Ն. 6668 1907 ՅՈՒԼԻՍ 16 ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԷՍԻ 1325 ՃԷՄԱԶԻ ԻՒԼ ԱԽԸՐ 18 ԷԻՐՄԻ ԻԻՋԻԻՆՋԻ ՍԷՆԷ

20 ՓԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ԱՊՈՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
Սթանպօլ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
Թաշրա	150 »	80 »	45 »

Մէճմուէսի 20 ղրուշտան

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷԷՍԻՍ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻԻՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

صاحب امتياز: جيوه‌لكيان عائله‌سى — ԷԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ — جريدهٔ شرقيه ۱۲۹۳ سنه‌سنده ديقران جيوه‌لك تأسيس ايتمشدر

DJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte.
Fondé en 1877

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ
1ինճի, 2նճի, վէ 3ւնճի սահիֆէ ղ. 5
4ւնճի սահիֆէ սաթըրը » 3

Խաբէրխանէսի Սթանպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ Նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպաասընտա տըր։ Կազէթա խաբէսինէ այիտ մէվատտ հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ միւտիրի ՅԱԿՈԲ Տ. ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ա միւրաճաաթ օլունա։ Մէվատտը նաշիրյա տաիր պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունաճագ վէ աէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ։

Սաղսան Սօլսան

ԽԻՏՄԷԹՔԵԱՐԼԱՐԸՆ ՍԻԲԻՏԱՋԷԼԱՐԸ

Ճամլճա էրթէսի կիւնլէրի պիր կիւն սըրա բազար օլմագ միւնասէպէթիյլէ, Ալիպիյան էվլէրինտէ ալէլատէ խըտմէթէ պաշլանըգ խանէնին հէր թարաֆը սիւբիւրիւլիւր, թէմիզլէնիր։ Թէզգեահ կիւնլէրի էվին հէր պիր թարաֆը թօզ թօբրագ իչինտէ գալըր, պունըն թէմիզլէնմէսի պագան օլմազ. Լաքին ճամլճա էրթէսի հիւլ իթտիկի կիպի, Փէրտասը կիւնիւ միւսաֆիրլէր գապուլ օլունաճագընտան, էվին գապըսը, դըշը վէ խըտմէթքեարը՝ էյէրինտէ պիրէր սիւբիւրկէ իլէ սապահտան ագշամա գատար սիլիպ սիւբիւրմէկէ գօյուլըրլար։

Հէր ճամլճա էրթէսի կիւնիւ՝ էվլէրտէ խըտմէթճիլիկէ պըշնան օ քիւչիւճէք գըզլարըն չէքտիքլէրի ըզտըրապ՝ թասավվուրըն ֆէվգինտէ տիր։ Ջէվալըլար ասլա ինսան մագամընտա խըթիմալ օլունմայըպ, էվին իչինտէ սըրֆ խըտմէթ իչիւն պըլընմըշ վէ եա փագլա պիր էշեա մագամընտա թէլագգը օլունըրլար։

Տէօրթ պէշ գաթըլ էվլէրտէն եօգարը սաաթլարճա գօշա գօշա սու թաշըրլար, այագլար չըպլագ օլտուգը հալտէ օ գօճաման թաշլար, սոֆալար վէ նէրտիվէնլէրի՝ այագլարընա սիւբիւրկէյի թագըպ օվալարլար, տաշլարըն իչինտէ, նէրտիվէն պաշը քէօշէլէրինէ, օլմազ եէրլէրէ թըրըմալայըպ եօգ իւնճէքլէրի սիւբիւրիւրլէր, ալընլարընտան թէրլէր տէօքիւլտիւկի հալտէ սապահ էրքէնտէն ճէյլէնէ գատար չալըշըպ եօրկուն օլտուգլարընը՝ էվ սահիպլէրի նազարը մէրհամէթլէ կէօզ էօնիւնէ կէթիրմէզլէր։

Եօլէն օլտուգտա պիլէ, պու պիչարէ խըտմէթճիլէրին էժմէք էժմէկէ սանքի հագգըլարը եօգ իմիշ կիպի, թէգլիլ էվի այինէ կիպի պարլաթըրտըգտան սօնրա, աղըզլարընա պիր լօգմա էգմէք, խալպուկ պիր տամլա սու գօյմազա հագգ վէրիրլէր։

Օ ճամլըը պու խըտմէթքեարլարա սիլտիրմէք մէսէլէսի տէ հէրսինտէն միւշքիլ վէ գաչալըգ տըր։

Պոլէզատէ պէյան էյլէտիկիմ վէճհիլէ, պէօյլէ ճամլճա էրթէսի սապահլարը սօգագլարտան կէչտիկիմտէ, չօգ տէֆա թօհաֆ թօհաֆ մանզարալարա միւշահէտէ էյլէրիզ։

Եւքսէք եւքսէք պինալարըն թապէլնէճի, ալթընճը գաթլարընտա, 20-25 եաշլարընտա, ալէլատէ Ռում գըզլարըն՝ այագլար վէ գօլլար չըպլագ օլտուգը հալտէ բէնճէրէլէրտէն քեամիլէն տըշարը չըգըպ վէ այագլարընըն ուճույլա տուրանըգ, վէ էլլէրինին տէ իքի բարմագըյլա բէնճէրէնին չէրչիվէսինի թութուպ, սըրա իլէ էվին պիր հաֆթատան պէրու սիլինմէմիշ օլան ճամլարընը սիլմէյէ չըգըշըրլար։

Պու իշէ չօգ տէֆա մատամալարըն թէհտիտի իւզէրինէ խարտըրըմըշ պիր խըտմէթ տիր։ Զիրա հիչ պիր կէնճ գըզ, ասլա քէնտի հիւսնի րիզասըյլա հայաթընը օ տէրէճէ պէօյլէ վէ վուգուի միւհթէմէլ պիր գազայա սէվգ իտէմէզ։

Պագէն էվին չամաշըրը տա էվէ օ կիւնէ պըրագըլըր, չիւնքի էրթէսի կիւն բազար օլտուգընտան... չամաշըր տէյիշիւլէճէք տիր։ Եօլէ քի գէվասը գըզլար թէքմիլ կիւն աճընաճագ սուրէթտէ չալըշըլըգտան սօնրա, ագշամ տա պօղազա թէքնէսինին էօնիւնտէ եարը կէճէյէ գատար քիրլի չամաշըրլարը եըգամագա մէճպուր օլուրլար։ Իքինճի տէրէճէտէ էհէմմիյէթի օլան պիր մատտէ տահա վար տըր քի, պունը տա իյզահ իտէլիմ։

Թէքմիլ կիւն խըտմէթ պիթտիքտէն սօնրա, էվ սահիպէսի կէօզլիւկինի վէ խալըճը կէօզիւնէ թագըպ գըզըն պաշը ուճընտա նիհայէթ տուրտուգտան սօնրա, էրթէսի կիւնիւ կէօյա գանի օլմըշ կիպի էվին իչինտէ թէֆթիշաթա գալգըշըր վէ չօգ տէֆա տա տօլապլարը, սանտըգլարը, եա գարիօլալարը չէքիպ խըլըլարը միւչամմալարը եօգլարը գալտըրըպ, պունլարըն արալարընտա պիրէր բարչա թօզ պուլմագա չալըշըրլար վէ ագըրըպ էտէ,

—Պէն սանա տէմէտիմ մի քի սէն սիւբիւրմէքէ պիլմէզսին. խըտմէթ իթտիկին վագըթ, հէր աայըմ կէօզիւն տիւշարլարտա տըր. պէօյլէ կիթսէ, սէն իքի կիւն տահա տէվամ իտէմէյէճէքսին խանըմտա. ալ փառաչը, սիւբիւրկէյի տէ կէլ խանըմա պագալըմ,

տէյէրէք, հաշգըրըշ էէրտէ պաղըրըպ չագըրըպ, էլլէրինի այագլարընը էէրէ վուրուր վէ պագէն տէ պէօլէմէյէ էլ գալտըրըր։

—Պագ, սանա գաթի սուրէթտէ թէնպիհ իտիյօրըմ, պէօյլէ տըգգաթսըզ իշ կէօրճէքսէն, աըթըգ իչիմէ եարամազսըն, հէմ տէ սանա 4 մէճիտիյէ վէրիյմէզ, եօ՞օ՞գ, եարըգ տըր բարայա, 2 մէճիտիյէյէ տուրուրսան, տուր,

տէյուպ, կէօյա խօշնուտսըզլըգ կէօսթէրէրէք, պէօյլէ սաիթէլիկըլ գէվասը ֆուգարա գըզըն այըլըղը եարըյէ եարըյա թէնզիլ իտէր։

Քիւչիւճէք, 13-14 եաշընտաքի գուվվէթսիզ գըզլարա, բըյանօ, սէտիր, աղըր գանափէլէրի եօթէյէ պէրիյէ չէքմէք կիպի, աղըր իշլէր վէրիրլէր. սու քէնտի գըզլարընա իսէ պիր գօլթուգ իսքէմլէյի պիլէ եէրինտէն գըմըլտաթմասընը իւթէմիլէր, գալգըպ սըհհէթինէ մուզըր կէլիր տէյու, կէօյա քի, պու գէվասը խըտմէթճի գըզըն վիւճուտը... ինսան վիւճուտը օլմազըն։

Կէճէ եարըսը, գարանլըգ սօգագլարտա, չուբալա պուրալա թանըտըգ էվէ խապէր վէրմագէ, եախօտ պիր չէյլէր ալմագ իչիւն բաշթանը մագազալարընա կէօնտէրիրլէր։

Եօլտա գէվասը գըզըն հէր տիւրլիւ գազա վէ մուխաթարալարա մաարուզ գալմասը թապիի միւհթէմէլ տիր, լաքին իքի մէճիտիյէնին աշգընա վէ տայագըն գօրգուսընտան պու խըտմէթի տէ իֆա էյլէր։

Սապահա գատար, էքսէր էվլէրտէ միգտէ բօլէ, պիրէ. վէ սայիր օյուն մասալարը գուրուլուր, սապահա գարշը օյունճըտան պիրի, տուատալըն վէ եա պօզագ պօրուսընը ըսլաթմագ իչիւն, իքի բարմագ սու խոթէր, պէօյլէ սանիյէտէ աշըգըտա ույանըգ օլմալը տըր։

Թամամ քի պիչարէ խըտմէթքեար սապահա տօղրու աըթըգ եաթմագա կիրէճէք, պիրտէ պագըրըըն, եօգարըտան գըզ, գըզ, գըզ, գըզ, չանգ տըր չալընըր, ագըրըլընտէ գօշար եօգարը, գունտագ չօճուգ ույանմըշ տա պէշիկի եէտիրէճէք։

Գունտագըն, վալիտէսինին, բէտէրինին սապահ թէթթիզլիքլէրինի տինլէր վէ պիզէրինը եէտիրիւ պիթիրտիքտէն սօնրա, աշագը էնէր վէ եօրկուն հալտէ եաթագընա ուզանտըգտա, թամամ եարըմ սաաթ գատար տէրին պիր ույգույա տալար։

...գըզ, գըզ, գըզ, գըզ, գըզ, գամբանա տըր թէքրար չալմագա պաշլար։

Պու տա էվին իւթիյար պիր գատընը վէ եա էրքէկի տիր քի, տահա ագշամ եէմէկինի սինտիրէմէյիպ եաթար վէ սապահ տա հէնուզ խօռօզլար եօթմէտէն ույանըր։

Պու տա գահվալթըսընը իսթէյօր։

Խըտմէթքեար աըթըգ օ տէրէճէտէ տէրին պիր ույգույա տալմըշ տըր քի, խանըմա պօռազան վէ տավուլ տա չալսալար, իշիթմէյէճէք վէ ույանմայաճագ։

Գօռույա իւթ իւթէ հըզ իլէ վուրուլըր։ Եէնիսը էվ փամիլիասը տըր եօգարտա իւթիյարըն սըտաըընտա պիր գազա գուհօրի իհթիմալինտէն գօրգարագ, եաթագլարընտան ֆըրլանըգ չըգարլար վէ իւթիյարըն՝ խըրըլտըսընտան գըր գըրըզըր քէշիւմիշ օլտուգընը կէօրիւրլէր։

Էվ սահիպի պունըն իւզէրինէ գըզըն գապըսը թարիֆ պիր հիտտէթ իլէ գէվճէսիյլէ պէրապէր խըտմէթքեարըն եանընա գօշարլար։

—Սէն պիզիմ էվիմիզէ ֆէնալըգ չըգարմագ իչի՞ն մի կէլտին, հէ՞. հայտէ պագալըմ չապուգ ֆըրլան եաթագընտան, սօգչանը պագլա, պիզիմ... վէրտիկիմիզ... ֆըստանը... պօթինի... չամաշըրլարը... պըրագ պիզէ, կիթ վալիտէնին եանընա,

տէրլէր։

Եէքէր պու հալ գըշ մէվսիմինտէ օլսա, սօգագտա գար թուֆանը հիչ նազարը տիգգաթա ալմագսըզըն, ուզուն միւտտէթ խըտմէթքեարըն չալըշտըգըն տան վէ այլըգըն պիր այ սօնրա եարըյա թէնզիլ իթտիքտէն վէ զիմմէթլէրինտէ գալան պօրճու թանըմամագտէ վէրաթիքլէրի էյլիսէ բարչալարը կէրէյէ խըթէտիքտէն սօնրա, պիր կիւն տէ պիր պէհանէ պուլուպ, էվտէն տըշարըյա աթարլար, գաբուլը իւզէրլէրինտէն գաբարլար։

Եըրթէսի կիւնիւ ֆէվգէլատէ պիր մէսէլէ ճէրէյան իթմիշ կիպի, էվ ահլիսի պու մէսէլէյի գօնշուլարա տէ պիլտիրիրլէր, գադընլար սօգագտա գըրըլըր պագըշըրլար։

ԽԻՒԼԱՍԱ

Շու թասվիրտէն մագսատըմըզ էլպէթթէ պիր խըլասա չըգարմագ իչիւն տէյիլ տիր քի, օ տա պիթթապի վագիֆէմիզ տէյիլ տիր։

Իչթէ պէօյլէ իլէ էվ գատընը սըրա-սընտաքի չու ույգունսըզլըգլար պագըն պիրինճիսինին խըթիմալ օլունմագ վէ պիրինճիսինին տէ պագըն խըթիմալ իւզէրինտէ օլտուգլարընտան իւթէրի կէլիր։ Իչթէ պու մագսատ թարաֆէյնտէ պիր ֆըգրանը թապիի օլունըր։ Պու քէյֆի թէրպիյէ նազարը տըգգաթա ալընմաքսըզըն, խըտմէթքեարլարա մուամէլէ...

Թէրբէտ քիւչաք օլնմըշ տըր քի, պու պապատէ կէչէնէկլէրտէ պու սիւթունլարըմըզտա պահս օլնմըշ տըր։ Պու մէքթէպ եալընըզ խըտմէթքեարլարըն քէնտի պէօյիւքլէրինէ գարշը մաթլուպ սիւրէթտէ խըտմէթ էժմէկլէրինէ տաիր տիր քի, իրայէ իթտիկիմիզ Բագըրըն հալլինէ գիֆայէթ իթմէզ։ Անճագ իւզտի պու պապտա պիր գանուն պուլունմագ, օ տէրէճէ խըտմէթքեարլարը միւհաֆազա էտէճէք էվլէրտէ միւվաֆըգ պիր ուսուլ գապուլ օլունմալը, օ վագըթ պիզճէ խըտմէթքեարլարըն միւսաավաթը լիւզում գալմազ։

Յ. Ճ.

Քուչիւք Ֆանթաղիլէր

ԻՔԻՆՃԻ ՄԻՒԼԱԳԱԹ

Աէնը քուճիւլէննէրէ

—Աղլամըշ խալը օլսուն, միւսիւ Եըրուանտ։

—Աղլամըշ խալը օլսուն։

—Նէ վար, նէ եօգ պագալըմ։

—Հիչ։

—Պիր լօգում ալըմըլըընըզ։

—Խայըր։

—Րէճա իտէրիմ, ալընըզ, խաթըրըմ իչիւն պիր լօգում ալընըզ, եիւրէքիմ չօգ սէվմիշ սէնի։

—Օ սիզին գաթըլըընըզ տըր։

—Թէշէքքիւր իտէրիմ։

—Սէնին կիպի աէլիգանլըլար պիզտէ գայէթ ազ տըր։ Պիր թագըմ ճահիլ ճիւհիւլլէր օրթայա չըգմըշլար, ճէպալրինտէ բարա եօգ, էվլէնմէկէ գալգըշըյօրլար. իչթէ սիզին կիպի աէլիգանլըլար էվլէնմէլի տիրլէր քի, աիլէ գըյմէթինի պիլսինլէր։

—Պիզ տահա քիւչիւք սայըլըրըզ։

—Գա՞չ եաշընտասընըզ։

—Եիրմի ալթը։

—Իչթէ թամ էվլէնէճէք վագթըն տըր. պէն էվլէնտիկիմ վագթ 24 եաշընտա իտիմ, համտ օլսուն, չօգ մէմնունըմ։

—Սինիրտէն սարֆը նազար, էվլէնմէք իչիւն լազըմ կէլէն զէնկինլիք տէ պիզտէ եօգ։

—Զէնկինլիք նէ բարամըգ տըր... զէնկինլիք... հա՛, հա՛, հա՛. զէնկինլիկին սէօզիւ մի օլուր, էվլէրիր քի տէլիգանլըլըըընըզ վէ չալըշըրսընըզ. զէնկինլիք... պօշ լաֆ...

—Էվվէթ, եօլէ ամմա...

—Պէն սէնին եէրինտէ օլսամ, պիր տագըգա պիլէ տուրմամ. մահճուպ պիր գըզ պուլսամ ալըրըմ. սանա քի՞մ գըզ վէրմէզ. սէն պանա էվլէնէճէքինէ տաիր սէօզ վէր, պէն սանա պիր գըզ պուլըրըմ։

—Շիմտիքի հալտէ էվլէնմէք ֆիքրինտէ տէյիլիմ։

—Օ պաշգա. լաքին էվլէնմէկէ էյի պիր չէյ օլտուղունու։

—Աթիօ՛։

—Աթիօ, եէնիտէն կէօրիւշէլիմ։

(Տէվամը վար)

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ԼԱՀԷՅ ՍՈՒԼՀ ԳՕՆՖԷՐԱՆՍԸ

ՊԷՅՆԷԼՏԷՎԷԼ ՀԱՔԷՄ ՄՈՒՀԱՔԷՄԷՍԻ ՎԷ ՊԱՐՕՆ ՄԱՐՇԱԼԸՆ ՊԷՅԱՆԱԹԸ

Լահէյ սուլհ գօնֆէրանսընտա Ալէմանիա պիրինճի մուրախխասը պարօն Մարշալ, մէճպուրի հաքէմ մահքէմէսի հագգընտա «Նայէ Ֆրայէ» մուխաբիրինէ պէրվէճճը աթի պէյանաթտա պուլընմըշ տըր։

«Ուսուլ սէվիլէթլէր արասընտա մէճպուրի պիր հաքէմ մուահէտէսի ագտը պէնճէ ղայրը միւմքին տիր։ Պէօյլէ պիր մուահէտէնամէ 2 հիւքիւմէթ արասընտա ագտ օլընապիլիր։ Ֆագաթ թէքմիլ հիւքիւմէթլէր արասընտա գանունը խուսուսիլէճէք հէր պիր իխթիլաֆը մութլագա հաքէմ մահքէմէսինէ հէվալէ իթմէք իչիւն ուսուլի պիր մուահէտէնամէ ագտը ղայրը գապիլ տիր։ Պու ֆիքրիմ էվվէլքի կիւն գօնֆէրանստա իլըրաթ էյլէտիկիմ նութգտա իյզահ իթմիշ, վէ ուսուլի հաքէմ մուահէտէսի ալէյհինտէ պէյանը միւթալաաթ էյլէմիշ իտիմ։

Մէճպուրի սուլհ ուսուլի եալընըզ պազը մէսէլէլէր իչիւն միւմքին օլապիլիր։ Ֆագաթ պու պապտա պիր գարար վէրէպիլմէք իչիւն, հաքէմ մուհաքէմէսինէ հէվալէ օլունաճագ մէսէլէլէրին էվվէլճէ թէմամէն գարարլաշտըրըլմասը իճապ իտէր։

Պինաէնալէյհ, մէճպուրի վէ ուսուլի հաքէմ ուսուլի իլէ էվվէլճէ թային օլունաճագ պազը մէսէլէլէրէ միւթէալլիգ հաքէմ ուսուլինի պիրպիրինէ գարըշտըրմամալը տըր։ Պիրինճիսինին թաթպիգ վէ իճրասը ղայրը միւմքին տիր, իքինճիսի միւմքին մէսէլէ տիր։

Մամաֆիհ, իքինճի սուլհ գօնֆէրանսընտան մաթլուպ օլան մագսատա կէօրէ, չիմտիքի Լահէյ հաքէմ մահքէմէսինին պէյնէլմիլէլ պիր մահքէմէ թահվիլ չէքլինէ գօնուլմասը բէք միւնասիպ տիր։

Պիզ պու մագսատըն հուսուլի իչիւն էլիմիզտէն կէլէն ղայրէթի աիրկէմ իթմէյէճէյիզ։

ՄՈՒՐԱԽԽԱՍԼԱՐԸՆ ԹԷՆԷԶԶՈՒՀԻ

ԼԱՀԷՅ, 25 Յուլիս.—Պու կիւն գօնֆէրանս մուրախխասլարըյլա կազէթա մուխաբիրլէրինէ Հօլանտա հիւքիւմէթի թարաֆընտան պիր թէնէզզիւհ թէրթիպ իտիլմիշ տիր։ Տավէթլիլէր Շէվինինկէնտէն Թրէնլէ Մասլուիզէ, օրատան տա վափօրլա Րօթէրտամա կիթմիշլէր՝ կէահ մավի վէ կէահ սիյահ կէօրիւնէն տենիզ իւզէրինտէ գօլայ պիր սէյահաթ իթմիշլէր տիր. եօլ էսնասընտա մուրախխասլար պիրպիրլէրիյլէ սամիմի մուհավերէ էյլէմիշլէր վէ սաաթլարճա թէնէզզիւհ իթմիշլէր տիր։ Լաքին հէր խուսուսա սէմահէթի գալպ պիր մուհաֆազա էթմիշլէր տիր։

(Տէվամը)

(39)

ԺԱՆ ՎԱՆՏԱԼ

ՄԻՒԹԷՐՃԻՄԻ

ԱԼԻՔ ԷՖԷՆՏԻ

ՊԻՐԻՆՃԻ ԳԸՍՄ

—Պու սէֆալէթտէն գուրթուլմագա պիր չարէ եօ՞գ մը։

—Պէն պիր չարէ կէօրմէյօրըմ։

—Սէնտէ գօրգու, իհթիրազ վա՞ր մը։

—Եօգ, սէֆալէթտէն օ տէրէճէ նէֆրէթ իտիյօրըմ քի, ատէթա ագլըմ կիտիյօր. չու հալտէն գուրթուլմագ իչիւն հէր նէ եափմագ լազըմ կէլսէ, եափարըմ. հէր էլինտէն պիր չէյ կէլիյօ՞ր, Սավինիէն, հիչ տուրմա, գուրթար պէնի. օ տէրէճէ պիր ուզգէթ, պիր պուտալալըգա ուղրամըշըմ քի, թարիֆ իտէմէմ։

—Տօղրուսը պէն տէ պու ֆիքիրտէյիմ, սէնճէ պիր թէսավվուր, հազըրտա պիր ֆըրսաթ վա՞ր մը։

—Թէշէքքիւր իտէրիմ քի եօգ տըր։

—Օ հալտէ տիւշիւնէլիմ, էվլէնմէքտէն պաշգա պիր չարէ եօգ։

—Իչինէ սալմա ագլըմ։

—Իչինէ կէօրէ։

—Կէնճ, կիւզէլ, զայիֆ զէնկին պիր գըզ պուլսաք...

—Նէրէտէ իսէ սէօյլէ, հիչ տասըրմամ։

—Սէօյլէ յիմ, աճըլէ իթմէ։

—Սազըն քաբիլիյէթ էտէր հուսումագ պիր մաճէրա օ՞լմասըն։

—Նէ՛ միւնասիպէթ, հաթթա գայէթ լաթիֆ, գայէթ աֆիֆ պիր գըզ։

—Անասը պապասը իտէն գազըգտան գուրթուլմըշ պիր չէյ օ՞լմասըն։

—Ասլա։

—Անլայամայօրըմ։

—Մատամ քի սէն տէ պէնիմ կիպի հէր չէյի կէօզիւնէ ալըրսըն, սէօյլէյիմ տէ տինլէ. չուրատա, Պաս-Պրիւյէրտէն պիր գաչ սաաթ էօթէտէ կէնճ պիր գըզ վար. չիմտիլիք հէնուզ էվլէնմիրմէկէ նիյէթի եօգ, Րիչարտիէնին գըզը տըր։

—Արագիյի սաթըն ալա՞ն մը տըր։

—Թա քէնտիսի. գըզըն պէշ ալթը միլիօնը օլաճագ. օ գըզը էլտէ իթսէն։

—Լաթիֆէյէ՛ մի պաշլատըգ։

—Նիչիւն լաթիֆէ օլսուն։

—Եօլէ պիր թարգաա սէօյլէյօրսըն քի, հէման չիմտի, չու բաթլագ գունտուրալարըմ, չու աչընմըշ բանթալօնըմ, չու բարչալանմըշ կէօմլէյիմ չու քիրլի, չու եըրթըգ շաբգամըլա պունլարըն չիւպհէսիզ եարամազլար օլտուգուն հալտէ, օ գըզը կէճէ, կէօզէլ, սէվիմլի գաթըր օլտուգուն հալտէ մէթհիէսի, օ կիւզէլ, լատիֆ վէ չարէ հալլէ վէ աֆիֆ վէ ասիլ օ գըզըն գալպինի ալաճագ պիր թէսիր պըրագապիլիրմիյիմ։

Սավինիէն պիր գաչ տագիգա տիւշիւնտիւ. պու տիւշիւնճէ տէ Ժանը ագըլընա պէլքի եաբըշմըշ վէ փայլայըշըն պէօյլէ պիր թէսիր պըրագմըշ օլաճագ տըր։

Իֆլասը ալըլմըշ կէօզէլ հաթը վէ կէօզէլ քիյաֆէթ տիւշիւնճէսիլէ խըթամ պուլմըշ, պիր գաչ սէօզ պիլէ սէօյլէմէմիշ իտի...

—Պըլտըն. եօլէ ամմա, պէն պիր գընա տիւշիւնիյօրըմ։

—Գարար վէր, պագըշ պուտուր, պունտա հէրքէս գալըր։

—Պու իչին գըզը սէվէճէքսին, ալաճագսըն. պագ նէ տըր պիլիր միսին...

—Պէ՞ն։

—Նէ տէմէք իսթէտին։

Պիր գաչ սաաթ պանա պու հուսուսա պիր գարար վէրմէզ իչիւն տիւշիւնմէլիսին, տիկէր մուգտէզի ըլտուգըն կիպի հիսսիյաթ նէ տըր պիլիր միսին...

—Գըզ կէնճ, ֆագաթ պէն տահա կէնճ իմ։

—Պէն պու սէվտա գըզըն՝ սէնի սէվէճէկինէ էմին իմ։

Գըզլար աճէլէ աճէլէ եագլաշմագտա իտիլէր. արա սըրա տուրուպ չիչէք թօփլարլար վէ հինէ եօլլարընա տէվամ իտէրլէր իտի։

Հէր իքիսի տայէթ սաաթ աչըգ բէնկ ֆիսթանլար կիյինմիշլէր վէ պէօյլէ հասըր չարգալար գօյմուշլար իտի։

Մարկըրիթ՝ Ժիւլիէթտէն տահա ուզուն վէ տահա վիւճուտլը օլուպ, ուզգատան հիւսնի ճէմալը բէք տէ նազարը տիգգաթը ճալիպ օլմայըպ, անճագ եանընա վարըլտըգտա, լէթաֆէթ վէ զէրաֆէթի վէ հիւսնի ան վէ թավրը լէվհասընտա հէր հալտէ մուճիպը խայրէթ օլուր իտի. սիմասը բէմպէ, սաչլարը քէսթանէ րէնկինտէ իտի. գալըթ պէօյլէ վէ չուգուր օլան կէօզլէրի իսէ ճալիպ իտի, կէօզլէրինտէն հալաւէթ վէ ճազիպէ սաչըլըր, պու կէօզլէր պիր ֆըրսաթ տահա կէնճ պիր տէլիգանլըյա թէսիր էտէճէք կիպի իտի։

Սավինիէն՝ քէմալը թիգգաթլա թէֆթիշ վէ թէճէսսիւս իթմէքտէ իտի. պէնճէրէտէն աշագը տագըլըպ, տուրուպ տուրուպ գըզլարը թամաշա իթմէքտէ իտի։

—Նաշըլ տըր, պէէնտին մի։

—Մաշալլահ, եօլէ եօլէ կէօզէլ։

—Եօլէ ֆագաթ իզտիվաճըն միւթէհիւքքիմ եարը պիլիյօրմըսըն։ Օվաթմաք չէօյլէ տուրսուն, սէօզլէրիմէ տիգգաթ իթ։

Ժան խայրէթլէ պագըպ միւթէֆէքքիր...

—Սէյիյօրըմ։

—Սէնտէ օ տէրէճէ ճէսարէթ վար մը քի, պունտան էվվէլ պիր գըզը սէվմիշ օլասըն, պագ իշտէ պիր գըզ վէ պիրտէ պուլունմագ։

Սավինիէն կիւլմէյէ պաշլայըպ—Սէնտէն գօրգմաեան քիմսէտէն գօրգմագ—տէտի։

—Սէյիյօր։

—Սէնտէ օ տէրէճէ ճէսարէթ վար մը քի, ինսան հայրէթէ գալըր։

(Տէվամը)

միլլէր տիր։ Եօլտա, Հօլանտա էհալիսի, գօնիֆերանս մուրախասարբնա գարչը բէք չօգ իհիթրամ կէսօթէրմիշլէր տիր։ Մասլիւիգտէ, սթասիօնան վաքօր իսկէլէսինէ դատար եօլ պայու քեսարիլէն պալըգ աղլարը վէ պայրագլար իլէ սէթը իսիլէրէք, գաբալը պիր եօլ վիճուռտ կէթիրիլմիշ իսի։

Ռթէլտամտա իճրա օլունան իսթիգպալ մէրասիմի տախի բէք բարլագ իտի։ Մուրախասալար՝ լիման տախիկինտէ պիր թէնէզգիւհ իճրա իտէրէք, Ռութէրտամըն սօն սէնէլէր զարքնտա քէպգ էյլէսիյի թէրագգը վէ իւմրանը կէօրտիւքտէն սօնրա, պէլէսիյէ պաղչէսի էօնիւնտէ գաբայա չըգմըշ, վէ պուրատա պէլէսիյէ բէսի իլէ ազալար թարաֆընտան իսթիգպալ իսիլէրէք, պիր պաղչէ գիյաֆէթինէ տավէթ օլունմըշլար սբը։

—o—

ՃԱՐՕՆԻԱ-ԱՄԷՐԻԳԱ

Ճարօն վէ Ամէրիգա հարպ կէմիլէրինին այնը զէմանտա Պրէսթ լիմանընտա պուլընաճաղը խապէրի եվվէլճէ պագը մէհաֆիլտէ գիյլ ու գալը մուճիպ օլմուշ, վէ Ճարօնիա-Ամէրիգա իսիթիֆքընը նէնիտէն մէվզուի պահս իսիլէսինէ սէպէպկիյէթ վէրմիշ իսի։ Պու միւնասէպէթլէ «Մաթէն» կազէթասընը մուխասիրի՝ Պրէսթ լիման բէսի ամիրալ Բէֆօ իլէ միլլագաթ իթմիշ վէ իսթիլֆը մէզքիւր հագգընտաքի միթալէաթընը սորմըշ իսի։ Ամիրալ Բէֆօ տէմիշ քի,

«Ամէրիգա իլէ Ճարօնիա արասընտա պիր մուհարեպէ վուգու պուլմագ ղայրը միւնքին տիր տիյէմէզ իսէմ տէ, հէր հալտէ սուլհ ու միսալէմէթին սէվասընը թէնէնի իսէրիմ։ Պունընլա պէրապէր, արալարընտա մուհարեպէ զուհուր իթմիյի թագտիրտէ, մէմլէքէթիմիզի գիյարէթ վէսիլէսիյլէ պուրատա պիրլէյէն չու իքի գավմըն էֆքրատ վէ պալըթանը պահրիսինի եէքտիկէրինէ եագլաշըրըմագ վէ արալարընտա իթիլաֆ հուսուլէ կէթիրմէք իչիւն պիր ըոլ իչիա էյլէմիշ պուլընաճաղըմըզտան տօլայը պիր տէրէճէյէ գատար միթէսէլի օլուրըզ։»

—o—

ՖՐԱՆՍԱՏԱ ՃԱՐՕՆԼԱՐ

Բարիզ կազէթալարընտան՝

Ցուլիսին 24ճնճի կիւնիւ տապահ «Զիթօզ» վէ «Զուգուպա» նամընտաքի Ճարօն գրուազէօրլէրի Պրէսթ լիմանընա վասլը օլարընը սըրատա, հավա պօզուգ օլմագլա պէրապէր, էհալի պունլարը ալգըշլամագ իչիւն լիմանտա պիրիքմիշ իսի։ Ամէրիգա սէֆիհնէլէրի կէլտիյի զէման հիշ քիմսէ թարաֆընտան էհէմմիյէթ վէրիլմէյի հալտե, Ճարօն կէմիլէրինի կէօրմէք իչիւն հէր քէս տենիզ քէնարընա չիթապ էյլէմիշ տիր։

«Զիթօզ» վէ «Զուգուպա» գրուազէօրլէրի լիմանա տախիլ օլարընը սըրատա ալելուսուլ 21 բարէ թօր սաթարագ Պրէսթ գալէսինի սէլամլամըշ, գալէ թարաֆընտան տա մուգապէլէ իսիլմիշ տիր։

Լիմանտա պուլունան Ամէրիգա ֆիլօսընը գօմանտանը գօնթր ամիրալ Սթօքթօնը ըաքիպ պուլունտընը սէֆինէ տախի 15 բարէ թօր սաթարագ Ճարօն կէմիլէրինի սէլամլամըշ սբը։

Պու կիպի ահվալտա ճարի օլան ուսուլէ նազարէն՝ էվէլ եմրատ խարիճէն լիմանա տախիլ օլան կէմի լիմանտա պուլունանը սէլամլամաքը խյճապ իսէր։ Լաքին Ճարօն ֆիլօսընա գօմանտա իսէն գաթը վիս ամիրալ օլարը, եանի բիւթպէհէ Ամէրիգա ֆիլօսը գօմանտանընը ֆէվգընտէ պուլունտընը սէֆինէ տախի 15 բարէ թօր սաթարագ Ճարօն կէմիլէրինի սէլամլամըշ սբը։

Պու կիպ

ԹԻՃԱՐԻՅԷ

ՏԵՐՍԱԱՏԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

Աֆիօն.—Թուլիս 2ռէն 10ա գատար ճէմաճ 14 սէբէթ սաթըլմըշ տըր։ Կէչէն սէնէ պու միւտտէթ զարֆընտա Տէրսաատէթէ 436 սէբէթ կէլմիշ իտի. պու սէնէ իսէ անճագ 91 սէբէթ վիւրուտ իթմիշ տիր։ Իզմիրտէն վիւրուտ իտէն սօն մալիւմաթա կէօրէ, չէքիսի 180-188 ղրշ.տան 100 սէբէթ սաթըլմըշ տըր քի պուրա հիսաապըյլա 280-292 ղրշ. տիմէք տիր։

Թիֆթիք.—Թուլիս 2ռէն 7յէ գատար 910 տէնկ սաթըլմըշ տըր։

Ալըա.—1000 քիլէ սաթըլմըշ տըր։ Մէլսին ճինսի քիլէսի 17-17½ ղրշ. իտիյոր։

Մըսըր պուղտայը.—200 թօնօ։ Իզմիր ճինսի 27 վէ Պանտըրմա ճինսի 16½ բարա իտիյոր (թրանսիթ իլէ)։

Գուշ եէմի.—Սաթըշ եօգ. Թէքիրտաղ մալի ֆիյաթը 44½ բարա տըր։

Սուսամ.—Սեպտ. վէ հոկտ.տէ թէսլիմ օլունմագ իւզրէ 150 թօնօ սաթըլմըշ տըր. Մէրսին եէնի մահսուլը 99—100 բարա տըր։

Ֆասուլիա.—150 չուվալ։ Գարատէնիզ եքինճի ճինսինին 100 օգգասը 105-110 վէ Սէլանիկ ճինսի 210—215 ղրշ. տըր։

Պագլա.—100 չուվալ։ Անատօլու ճինսի օգգասը 54 բարա տըր։

Ֆինտըգ.—14 չուվալ պէյազ իչ ֆինտըգ ճինսի 18 19 ղրշ.տան վէ 27 չուվալ պիճօնտօ իքինճի ճինսի 16-16¼ ղրշ.տան սաթըլմըշ տըր։

Սալէպ.— պէշ չուվալ ալէլա ճինս, օգգասը 16½ ղրշ.տան սաթըլմըշ տըր։

Ճէհրի.—Իշ օլմամըշ տըր։ Գայսէրի ճինսի 6½, Էնկիւրի ճինսի 6½ վէ Չիլէ ճինսի 6½ իտիյօր։

Մազի.—Սաթըլմամըշ տըր։ Իզմիր պէյազըընըն օգգասը 7½, սիյահը 8 ղր. տըր։ Անատօլու պէյազը 5½ վէ սիյահը 6½, Մուսուլըն պէյազը 8 վէ սիյահը 9 ղր. տըր։

* * *

Իպէք Բէյազը.— Իզմիր պօրսասընտա զախիրէ սըմսարը Մկրտիչ էֆ. Գարամանեան թարաֆընտան օրա բիյասա ահվալի հագգընտա աթիտէքի մալիւմաթը կէօնտէրմիշ տիր։

Արփա.—Մէվճուտաթ չուվալ		20000
Սաթըշ	»	18000
Մէվճուտ	»	6000

ՖԻՑԱԹԼԱՐ

Եէրլի		Ուչագ	
Էգսթրա	17¾-19½	Էգսթրա)	Ղր.
Պիրինճի	16½-17½	Պիրինճի(	»
Իքինճի	16¼-16¼	Իքինճի)	17-17½ »
Իւչիւնճի	13¾-15	Իւչիւնճի(	»
Պիկլօր	15½-16	Տավազ)	»

Հնտիս.—Մէվճուտաթ չուվալ		5850
Սաթըշ	»	12850
Մէվճուտ		33500

ՖԻՑԱԹԼԱՐ

Եէրլի՝ 68-83—Մէրսին՝ 70-77—Խավրան՝ 74 80—Սիրիա՝ 60-75— Սամսօն՝ 57-64—Ուչագ՝ 56-90 բարա։

Բուղտայ.— Մէվճուտաթ չուվալ		15500
Սաթըշ	»	10000
Մէվճուտ	»	9500

Ֆիյաթլար.— 40¼ 40¼-40— Գարամըր՝ 40¼ բարա։

Բագլա.— Մէվճուտաթ պալիա		
Սաթըշ	»	100
Մէվճուտ	»	

Ֆիյաթլար.—Եէրլի 420-422½— Աստանա՝ 410 ղրշ.։

Սուսամ.—Իսքաճմ իչիւն 117½, Եէրլի իչիւն 115-119 բարա։

Խաշխաշ.—Պիկաբէ 120—Սիյահ 14⁹/₄₀ բր.

Գամ տարը.—Սարը Պէյազ »

Աք տարը.—51-55¹/₄₀—Ֆասուլիա՝ 53 58ղր.

Սարը տարը.— 51-⁵⁵/₄₀—Նոհուտ՝ 74-105/₄₀

Նոհուտ.—³⁶/₄₀—Բանավոր՝

Զավրար.—51-⁵⁴/₄₀—Պրէստ՝ 27-28½ ղրշ.։

Սիյահ խաշխաշ.—51½ 60 ղր.—Խոտօն՝ իշ օլմամը։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ՐՈՒՀԱՆԻՅԷ

Բաթրիգ Աւհն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հազրէթլէրի, տիւն սապահ Նէնիքէօյ քիլիսէսինին եէվմը մախսուսը միւնասէպէթիյլէ քիլիսէի մէզքիւրտէ հազըր պուլունըպ, քարոզ վէրմիշ վէ ճէնապը Հագգըն զիյասըյլա թէնվիր օլընըպ, օլ սուրէթլէ հարաքէթ իթմէյիզ լիւզումընտան պահս իտէրէք. Ս. Աստուածածին եօրթուսընը տախի խզահ վէ քիլիսէյի ինշա իտէն պանիլէր իչիւն տուալար օգընմըշ տըր։ Պու միւնասէպէթլէ Տ. Պօսկ Վ. Պատարագ թագտիս էյլէմիշ վէ խիթամընտա քիլիսէնին միւէսսիսի Նէվրուզեան ամիրանըն րուհու իչիւն հոգեհանգիստ այինի պիլճըրա, Բաթրիգը միւշարիւլէյհ րիյասէթ էյլէմիշ վէ Տ. Մովսէս եպսկ. իլէ տիկէր քահանալար վէ Սարկաւագ կէլէն իֆֆ սարկաւագ իշթիրաք էյլէմիշլէր տիր։ Կէրէք Նէնիքէօյտէն վէ կէրէք սաիր սէմթլէրտէն քիլիսէյէ էրբէյիճէ էրքէք վէ գատըն հազըր պուլունմըշ տըր։

Այինը րուհանիտէն սօնրա Բաթրիգ Սրբազան իլէ տիկէր րուհանիլէր Տատեան Տըրզատ պէյ թարաֆընտան թաամա տավէթ օլընմըշ վէ Տ. Մկրեան հայր տախի իշթիրաք էյլէմիշ տիր։ Եօլէտէն սօնրա, Բաթրիգը միւշարիւլէյհ Այ Սթէֆանօսա կիթմիշ վէ պու սպպահ Ալանեան Գէորգ էֆ.նին քէրիմէսի, Պաւղինէ բաշանըն մախտումը Նէկիպ պէյ իլէ իզտիվաճ մէրասիմինէ րիյասէթ էյլէմիշ տիր։

—•—

Պէյրութ հագեւոր հովիւի ճանըրզեան Տ. Գէորգ Վ.ին օրատաքի վանք վէ մէքթէպէ իֆֆատ խըտմէթլէրինէ աճիզ օլտըղընը պէյանըյլա, պու քէրրէ մէզքիւր հովիւլըքտան իսթիֆասընը Երուսաղէմ Բաթրիգի Աւհն. Տ. Յարութիւն Սրբազան հազրէթլէրինէ կէօնտէրտիկի Պէյրութտան եազըլըմըշ տըր։

—•—

Էրզրումտաքի Սանասարեան մէքթէպինտէն պու սէնէ տէ 5 թալէպէ իքմալը թահսիլ իտուպ, պունլարըն չիմտիյէ գատար եանի 25 սէնէտէն պէրու իքմալ իտէնլէրին ատէտի 184է պալիղ օլըյօր։

—•—

«Նիւ-Եօրգ» կազէթէսիրը՝ Թավշանճեան Յովհաննէս էֆ.նին մէզկիւրին թէնտէն սիթմայիշէ պահս իտէրէք, միւթէվէֆանըն միւէսսէսաթը խայրիյէյէ վէրտիկի իանաթը զիքր էյլէմէքտէ վէ 1880տէ Նիւ-Եօրգա կէլիպ խալը տէլլալըղը իլէ մէշղուլ օլտուղտան սօնրա, խուսուսի պիր թիճարէթխանէ թէէսիս իյլէ 400,000 Ինկիլիզ լիրալըգ պիր սէրվէթէ մալիք օլտուղընը եազըյօրլար։

—•—

Էրզրում Առաջնորդ ընթրխապը րաբօրթօսը Բաթրիգխանէյէ կէօնտէրիլէրէք, Առաջնորդ ընթրխապ օլընան Տ. Գէորգ Սրբազանըն պիր ան էվվէլ մահալը մէմուրիյէթէ կիթմէսի թալէպ օլընմըշ տըր։

—•—

Սամաթիա Ս. Գէորգ քիլիսէսի թամիրի իչիւն 150 լիրա գատար պիր մէսարիֆէ իհթիյաճ օլտըղը թահմին օլընմըշ տըր։

Տ. ՄԵՍՐՈՊ ԱՐՔԵՊ. ՍԻՒՔԻԱՍԵԱՆԸՆ ՎԷՖԱԹԸ

Կրօն. Ժողով Ատենապետի Տ. Մեսրոպ Արքեպ. Սիւքիասեանըն տիւն ագշամ Մագրըքէօյտէքի խանէսինտէ վէֆաթ իթտիկի մաէթթէէսիֆ իշիտիլմիշ տիր։

Միւթէվէֆա 1834տէ Էտիրնէտէ տօղմուշ օլուպ, 75 եաշընտա իտի վէ միւթէվէֆա Մաթթէոս Կաթողիկոսըտան թագտիս օլունմըշընտան, եպիսկոպոսլարըն էն գըտէմլիսի իտի։

Իսթիյարըլըզ սէպէպիյլէ գանըն էյիճէ ճէվէլան իթմէտիկինտէն, պիր գաչ տէֆալար թէհլիքէլի հալլ րէ տիւչար օլմուշ վէ՝ սավուշտըրըմըշ իսէ տէ, թապիպլէր՝ պիր կիւն տախիլի պիր ինթիզամսըզըղըլա տուրտուղը եէրտէ վէֆաթ իտէճէկինի քէշֆ իթմիշ օլտուգլարընտան, մումաիլէյհ հագգընտաքի տիւն ագշամ էվինին պաղչէսինտէ օթուրըրքէն, իւզէրինէ պիր ֆէնալըգ կէլէրէք, թէտավիյէ վագըթ օլմագսըզըն եանընտա պուլընան հէմշիրէզատէսինին գօլը իւզէրինտէ թէսլիմը րուհ իթմիշ տիր։

Մուամիլէյհին խապէրը վէֆաթը, Մագրըքէօյ քիլիսէսի քարոզիչի մարիֆէթիյլէ Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինէ իշար օլընըպ, պիր ճէնազէ սէպէպիյլէ Մագրըքէօյինտէ պուլընան Տ. Հմայեակ վէ Տ. Գէորգ Սրբազանլար միւթէվէֆանըն խանէսինէ ազիմէթլէ, լազըմ կէլէն տուալարը օգումըշլար վէ միւթէվէֆանըն ճէնազէսի ,ագշամ՝ալայը րուհանի իլէ Մագրըքէօյ քիլիսէսինէ նագլ իտիլմիշ տիր։ Պու կիւն էօյլէն վագըթը ճէնազէ Մայր Եկեղեցիյէ նագլ օլունըպ, եարըն սապահ Օծում այինինի Բաթրիգ Սրբազան իճրա իտէճէկինտէն, պիլճիւմլէ եպիսկոպոսլարա պու կիւն տավէթնամէ կէօնտէրիլէճէք տիր։

Միւթէվէֆա Մեսրոպ Սրբեպ. եարըմ ասրտան զիյատէ միլլէթէ վէ քիլիսէյէ խըտմէթ իթմիշ պիր րուհանի իտի։ Պու գատար պիր միւտտէթ իֆֆատը վազիֆէ իտէն պիր քիմսէյի թագտիր վէ թէնքիտ իտէնլէր պուլընաճաղընա սիւպհէ եօգ իսէ տէ, միւթէվէֆա տախի պու ավագըբ քէտէր վէ գէրգարէ ձան հայաթընտա խըդիստիմ իտէն, հայաթընդա մէզկուր մէմուրիյէթլէրինէ պու սոն սէնէլէրտէ հիւքիւմէթը հաճիլէ մէրաքլա վէ զարար վէ ճէտիտիյէ օլտըղընտան, ձպահ յերտէ օլմըշ սալտունտ վէ տիւճնիմիս իտի։

Միւթէվէֆա 1854տէ Տէրսաատէթէ կէլիպ, քէաթիպլիքէլէ Բաթրիգխանէյէ կիրմիշ վէ Էտիրնէլի Գալյոմճեան Սարգիս եպ.ըն եանընտա փօքրաւորլըգ իտէրէք, • սէնէտէ տիրրացու կարապետ սարկաւագ՝թագտիս օլընմըշ տըր։

1856տա Տ.Մեսրոպ նամըյլա Ֆիլիպէ քիլիսէսինտէ վարդապետ թագտիս օլունմըշ վէ Սարգիս եպ. Բուլանիխ վէ Պուլկարիայա րուհանի զիյարէթի իչիւն իթմէք իչիւն կիթտիկինտէ Տ. Մեսրոպ Վ. պէրապէր կիտէրէք 1859 թարիխինտէ Սարգիս եպ. իլէ էյլիաչանէ կիտէր։ 1860տա Սարգիս եպ. Բաթրիգ նասպ օլընտըգտա վէ Տէրսաատէթէ ավտէթտէՏ.Մեսրոպ Վ. Բաթրիգխանէ քաաթիպլիկինտէ վէ միւթէվէֆաՍարգիս Բաթրիգին մայէթինտէ պուլընըպ Տէրսաատէթտէ պազը սէֆթէրտէ քարոզիչլիք իթմիշ տիր։ 1861 սէնէսինտէ իւգ տէֆա Կրօն. Ժողովա ազա օլմուշ վէ օ 1864տէ Տրապիզօնա Առաջնորդ ինթիխապ օլունըպ, 5 սէնէ գալտըգտան սօնրա եպիսկոպոսլըգ իչիւն չաղըրտըլնամէ վէրիլմիշ վէ օլ սուրէթլէ Տրապիզօն Վիճակը իւզէրինէ եպիսկոպոս թագտիս օլունմըշ տըր։

Պու թարիխտէն սօնրա պիր գաչ սէնէ տէ Տրապիզօնտա գալմըշ վէ 1869տա Սիւվէյիշ գանալըընըն քիւշատը միւնասէպէթիյլէ Մըսըր էհալիսի նամընա պիր րուհանինին պուլընմասը իճապ իտուպ, Տ. Մեսրոպ արքեպ. տա վազթըյլա միւֆէթթիշ սըֆաթըյլա զաթէն Մըսըրա կիթմիշ վէ թանըլմըշ օլտուղընտան, քէնտիսի րէսմը քիւշատտա հազըր պուլընմագա մէմուր թային իտիլմիշ տիր։

Պու սէնէլէրտէ Մըսըր Առաջնորդ ինթիխապը իճրա օլունըպ, Տ. Մեսրոպ արքեպ. պու մէմուրիյէթէ նասպ օլընմըշ վէ 1880 սէնէսինէ գատար պու մէմուրիյէթի պիլյիֆա մահալլի միւթէպէրանը իլէ իյթիլաֆլա վագթ կէչիրտիքտէն սօնրա, պիր իխթիլաֆ չուհուր իթմիշ վէ խայլիճէ գիյլ ու գալ զուհուրինէ սէպէպ օլմուշ, վէ Բաթրիգխանէ թարաֆընտան թէֆթիշաթ իճրա օլունտուգտան սօնրա, Տ. Մեսրոպ արքեպ. Մըսըր մէրխասլըղընտան էլ չէքմիշ վէ 1881տէ Տէրսաատէթէ կէլմիշ տիր։

Պու սըրատա պիր գաչ սէնէ Տէրսաատէթտէ պիլա մէմուրիյէթ գալտըգտան սօնրա, 1884տէ Էտիրնէյէ Առաջ. տեղապահ սըֆաթըյլա կէլիպ, ավ միւտտէթ զարֆընտա Առաջնորդ ինթիխապ օլունմըշ վէ 1895է գատար թէքվամ իտէրէք, մուախխէրէն պիլիսթիֆա Տէրսաատէթտէ իգամէթ էյլէմէքտէ իտի։

1896տա պիր գաչ այ մուվագգաթէն Խառն Ժողովա ազա օլմուշ վէ օ սըրատա Չնճի Օսմանի նիշանը զիյշանը իլէ թալթիֆ օլունմըշ իտի։

Կէչէն սէնէ Կրօն. Ժողովա Ատենապետ նասպ օլունըպ, անճագ պիր գաչ էճթիմատա հազըր պուլընապիլմիշ տիր. Հալ պու քի, մէճլիսին միւզաքէրաթը հագգընտա տայմա մալիւմաթ ալմագտա՝ վէ իշթիրաք էյլէմէկէ տէ արզու պէյան իթմէքտէ իտի։

Տ. Մեսրոպ արքեպ. Մըսըրա Առաջնորդ օլտըղը սըրատա, հէր սէնէ եազ մէվսիմինի կէչիրմէք իչիւն պիրէր թարաֆա կիթտիկինտէն,պիր սէնէ տէ Ռօմայա կիտէրէք Վատիկանը զիյարէթ էյլէ տօգուզընճը Պիոս Բաբա իլէ տէ միւլագաթ իթմիշ տիր։

Միւթէվէֆա՝ կէնճլիկինտէ էրէյիճէ նամըրգ պիր րուհանի օլուպ, աւլէն էտիրնէլի վէ Թիւրքճէյէ տէ վագըֆ օլտըղընտան, պուլընտըղը մէմուրիյէթլէրտէ վալի վէ մէմուրինը քիրամը տէվլէթ իլէ հիւսնը միւնասէպաթտա պուլընմըշ վէ անլէրին մուհապպէթինի ճէլպ իթմիշ տիր։

Մալիւմ օլտըղը վէճհլէ, միւթէվէֆա՝ էլյեվմ րուհանիյէսինի սօն տէֆա Ս. Փրկիչ խասթախանէսինէ իհտա էյլէմիշ իտի։ Պունտան մաատա Մագրիքէօյինտէ ախիրէն իչթիրա էյլէտիկի 6.700 լիրա գըյմէթինտէքի խանէսինի իլէ էշիալարընը տա, սօն կիւնլէրինէ գատար քէնտիսինի թէտավի իտէն հէմշիրէզատէլէրինէ թէրք էյլէմիշ տիր։

Միւթէվէֆա, տինտար, խօշմէշրէպ, էլինտէն կէլտիկի գատար միւհթաճլարինէ մուավէնէթ իթմիշ պիր րուհանի իտի։

Տ. ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԳԱԶԱՆՃԵԱՆ ԵՊՍԿ.ԸՆ ՎԷՖԱԹԸ

Պէյրութտան պիր գաչ սէնէ մուգատտէմ Սիս վանքընա պիրմէթ էյլէմիշ օլան Գազանճեան Տ. Յովհաննէս եպսկ.ըն կէչէն բէնճշէնպէ կիւնիւ վէֆաթ էյլէտիկի, Կիլիկիա Կաթողիկոսը Տ. Սահակ Սրբազան հազրէթլէրի թարաֆընտան Բաթրիգխանէյէ իշար օլընմըշ տըր։ Միւթէվէֆա 80 եաշընտա օլուպ, աւլէն Սթանպօլը իտի վէ պուրատա սարկաւագ վէ վարդապետ թագտիս օլունըպ, պիր միւտտէթ մուալլիմլիքտէ վէ քարոզիչլիքտէ պուլունտըգտան սօնրա, րուհանի մէմուր սըֆաթըյլա Ռուսիա կէօնտէրիլմիշ վէ պիր իքի սէնէ օրատա գալտըգտան սօնրա, Կիլիկիա վիճակընա կէչմիշ վէ Մարաշ Առաջնորդ օլուպ, միւթէվէֆա Մկրտիչ Կաթողիկոսըն զամանընտա պիշօփ թագտիս օլունմըշ վէ Սիս վանքընա ավտէթ իթմիշ, պունտան սօնրա Մարաշ Առաջնորդլըղընտա պուլընմըշ տըր։ Սօնրա քէնտիսի Սիս վանքընտա իգամէթ էյլէմէքտէ իտի։ Քէնտիսի պիլիմ վէ իրֆան սահիպի օլուպ, Մուշ Առաջնորդ էտիլմիշ վէ Առաջնորդ էլմիշ իսէ տէ Գարաքիլիսէտէ իքամէթ էյլէմիշ իտի։

Բաթրիգ Միսաք քէնտի աչըղը մէքթէպէ Նէրմինիճէ մուալլիմ թային էյլէմիշ տիր։ Միւթէվէֆա 1882 թարիխինտէ Տ. Մկրտիչ Կաթողիկոսըն եպիսկոպոս թագտիս օլընմըշ վէ օ թարիխտէն պէրու Կիլիկիա վիճակընտա կէզմիշ վէ վաքիթ կէչիրմիշ տիր։

1895տէ Տ. Յովհաննէս եպիսկ. Տէրսաատէթտէ պուլընըպ, Սըրահամ վէ Նիկողոս եպսկ.լար իլէ Սիսէ կիթմիշ վէ պիր միւտտէթ սօնրա Ատանայա ավտէթ օրատան Պէյրութա պիլապէրմէ, պիր գաչ սէնէլէր պիլա մէմուրիյէթ գալմըշ վէ ախիրէն քէնտի մանասթըրընա ավտէթլէ հայաթընըն սօն կիւնլէրինի օրատա կէչիրմիշ տիր։

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Վսեմ. Տէր և Տիկին Գէորգ էֆ. Ասլանեան իրինց աղջկան՝ Օր. Աննայի ընդ վսեմ. Նէկիպ պէյ Ղալիբի ամուսնութեան առթիւ բարեհաճած են 1000 ֆր. նուիրել Հիւանդանոցիս։

Հոգաբարձութիւնս իւր խորին շնորհակալութիւնքն յայտնելով Վսեմ. նուիրատուներուն, կը փութայ շնորհաւորել իրենց ազնուափայլ աղջկան ամուսնութիւնն և բարեբաստիկ միութիւն մաղթել նորապսակ ամոլին։

** Հոգաբարձութիւնս շնորհակալութեամբ կը ծանուցանէ թէ Գէորգ էֆ. Տէմիրճեան իւր որդւոյն Տիգրան էֆ.ի ընդ Օր. Վիրգինէ Ց. Մուրատեանի ամուսնութեան առթիւ փափաքելով իւր ուրախութեան մասնակից ընել Հաստատութեանս պատսպարեալներն՝ 1800 ղրուշ բարեհաճած է նուիրել, որպէսզի յառաջիկայ կիւրակէ ցերեկ հացկերոյթ մը տրուի ընդհ. պատսպարելոց։

** Տիգրան էֆ. Գ. Տէմիրճեանի ընդ Օր. Վիրգինէ Ց. Մուրատեանի ամուսնութեան առթիւ փոխան ծաղկեփունջի 108 ղրշ. նուիրած է Հիւանդանոցիս Վահան էֆ. Տէր Ցակոբեան։

** Հանգուցեալ Այրի Տիկին Լուսաբեր Ա. Ալլահվէրտեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի 108 ղրշ. նուիրած է Հիւանդանոցիս Բիւզանդ էֆ. Քէչեան, ինչպէս նաեւ 108 ղրշ. Ասատուր էֆ. Ց. Մէրճիմէքեան։

** Հանգուցեալ Ց. էֆ. Ինճիճեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի 95 ղրշ. նուիրած են Տէր և Տիկին Գրիգոր էֆ. Կարապետեան։

** Հանգուցեալ Ցակոբ էֆ. Մարկոսեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի 108 ղր. նուիրած է Հիւանդանոցիս՝ Գրիգոր էֆ. Եվրէնեան։

** Հանգուցեալ Այրի Տիկին Խաթէմ Պ. Քօլօլեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի 108 ղր. նուիրած է Հիւանդանոցիս Գէորգ էֆ. Պօշնեան։

** Հանգուցեալ Տիկին Աղնիւ Մանիսաեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի հետեւեալ նուիրատուութիւններն եղած են Հիւանդանոցիս.—

Բանթիկեան եղբարք՝ 120 ղրշ., Տէր և Տիկին Կարապետ էֆ. Մինասեան 95, Տէր և Տիկին Ցարութիւն էֆ. Մ. Գալըգճեան 108, Տէր և Տիկին Թադէոս էֆ. Ց. Գարագաշ 108։ (Կ.Է.)

ԹԵԼԵԿՐԱՖ

ՊԵՐԼԻՆ. — Եվրօբա վէ Ամէրիգա մէմլէքէթլէրինի ասլաշտըրագ Գօրէէա հիմայէ վէ մուավէնէթ թալէպինտէ պուլունմաճագ օլան վէ Գօրէա րէճալի պիլճիւմլէ պուլունան հէյէթին հիչ պիր մուվաֆֆագըյէթ տէլէտիկլէրինի «Կազէթ տը Գօլօնյը» կազէթէսը եազըյօր։

Ամէրիգա, Ալմանիա, Ֆրանսա վէ սաիր հիւքիւմէթլէր, Գօրէա իլէ աքտէտիլէն իթթիֆագնամէ մուգավէլէնամէլէրի ՝ Թոգիո Թօգլօրընտան պաշգա պիր չէյ տէյիլտիր։

ՆԻՒ ԵՕՐՔ.— Էթ փիյասաըընըն ֆէվգալատէ իւքսէլմէսի էհալի իչին մուճիպի էնտիշէ օլըյօր։

ՊՐԷՍԹՕՎԱՉԻԱ ՊԱՆՃԱ.— Պու սապահ գրալ Բիէա աթ իլէ թէնէզզիւհ իթմէքտէ իքէն աթըն այագը գայարագ տիւշմիւշ տիր։ Գրալ նիւզիխնտէն խաիֆ եարալանմըշ իսէ թէքրար աթա բինիպ էն չաթօընա ավտէթ իթմիշ տիր։

ԹԻՖԼԻՍ.—Սէն Բէթէրպուրկ պանգասը թարաֆընտան Թիֆլիստէքի շուպէսինէ կէօնտէրիլմէքտէ օլան պիր գաչ պանգնօթտան 10,000 րուպլէ գըյմէթինտէ պիր բաքէթ սըրգաթ օլունմըշ տըր։

ՊԵՐԼԻՆ.—Բրեսլավէն իչար օլունտըղընա կէօրէ, իմբէրաթօր Վիլհէլմ իմբէրաթորիչա էօժէնիյի միւշարիւլէյհանըն էաթընտա զիյարէթ իթմիշ տիր։

—Ճարօնըն Պէրլին սէֆիրի՝ Ճարօնիա իլէ Գօրէա արասընտա ախիրէն

աղտ օլունըպ յուլիս 24տէ իմզալանան մուգավէլէնամէյի Ալէմանիա հիւքիւմէթինէ թէպլիղ իթմիշ տիր։

ԼԱՀԷՅ.—Ամէրիգայը միւրախխէսի Գօրնէճի թարաֆընտան ինշա իտիլէճէք օլան պինայը սուլհ վէ միւսալէմէթին վագըը էասը րէսմի սալը կիւնիւ իճրա օլունաճագ տըր։

—Գօնֆէրանսըն ազա օլունմըշ օլան պօրճլարըն իսթիֆասը հագգընտա Ամէրիգա թարաֆընտան վագը օլան թէքլիֆ սուլհ գօնֆէրանսը թարաֆընտան գապուլ օլունմըշ տըր։

Պէլճիգա, Եունանիսթան, Րումանիա, Շուէտ, Զուիցերիա վէ Վէնէզուէլա հիւքիւմէթլէրի պու նէվ պօրճլարըն իսթիֆասը իչիւն սիլահա միւրաճաաթ ուսուլինի գապուլ իտմէյէճէքլէրինի պէյան իլէ պու պապտէ րէյ վէրմէքտէն իսթինքաֆ իթմիշլէր տիր։

ԼԱ ՀԷՅ 28.—Մէճպուրի հագէմ ուսուլինին միւզաքէրաթընա մէմուր պիրինճի շիւպէ գօմիսիօնը՝ 1899 գօնֆէրանսը հէյէթի թարաֆընտան թանզիմ օլունըպ, հաքէմ ուսուլինին մէճպուրի օլմասըը աճզալի թաատատ իտէն բրօժէնին 10ընճը մատտէսինէ տաիր թէտգիգաթընը պիթիրմիշ տիր։ Մէզքիւր մատտէ՝ գօմիսիօնըն պիւթիւն ազալարը թարաֆընտան գապուլ օլընմըշ տըր։

ՌՕՄԱ.—Գօլթանօտա, Մարգօնի սիսթէմինտէ գուվվէթլի պիր թէլսիզ թէլէկրաֆ մէրքէզի թէէսիս իտիլմիշ տիր։ Պու սուրէթլէ Ամէրիգա վէ Իթալիա արասընտա տօղրուտան տօղրույա մուխապէրէ օլունապիլէճէք տիր։

ԲԱՐԻԶ.—Պօրսատա տուրկունլուգ տէվամ իտիյօր։ Միւշթէրիլէրին պէօյլէ գըյմըը սայֆիյէլէրտէ պուլընըպ Պօրսայա կէլմէմէքտէ տիրլէր։ Պունընըլա պէրապէր ֆիյաթ թուքուն տըր։ Օսմանլը Թիւթիւն րէժիսի հիսսէ սէնէտաթը իւզէրինէ 446 ֆրանգտան մուամէլէ օլմըշ տըր։ Րիօ Թէնթօ էսհամը 2,026 ֆրգ.տա աչըլմըշ վէ 2,031տէ գափանմըշ տըր։ Լօնտրա Պօրսասընտա տախի հիչ մուամէլէ եօգ տըր։ Ամէրիգա չըմէնտօֆէրլէրի թաճվիլաթը տախի տուրկուն պիր հալտէ տիր։

ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ

1863 ՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ
ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ
ՍԷՐՄԱՅԷՍԻ 250,000,000 ՖՐԳ.
ՔԵԱՄԻԼԷՆ ԹԷԷՏԻՅԷ ՕԼԸՆՄԸՇ

Մէրքէզը խաւրէխանէ՝ Գալաթասա Գարաքէօյտէ Նէնի խանտա։

Պէյօղլունտա Ճատտէի Քէպիրտէ Ն. 333

Սթանպօլտա Սուլթան Համամ ճատտէսինտէ Ալլահվէրտի խանընտա.

Մէրքէզ խաարէխանէսիյլէ շիւպէլէրինտէ պիլճիւմլէ պանգա մուամէլաթընը իճրա իտէր։

Մէրքէզ խաարէխանէսինտէ վէ քէզա Պէյօղլու շիւպէսինտէ պուլընան քիրալըգ տէմիր գասալար՝ կէրէք ալթըն վէ կէրէք իւթէրէթը իյճար իդիճթիյէ րէգապէթին ֆէվգինտէ պուլընմագտատըր։

Գալաթասաքի մէրքէզ խաարէխանէսիյլէ Պէյօղլունտաքի շիւպէտէ հէյվալինտա համիլլէրինին թալէպը էմրինէ սալօնլար վէրիլէճէք տիր։

Սթանպօլտաքի շիւպէ էշխաս վէ թիւճճար էմթաասը իւզէրինէ ավանս սուրէթիյլէ բարա իքրազ իթտիկի կիպի, Սիրքէճիտէքի անպարընտա տա էմանէթ սուրէթիյլէ էշխա վէ էմթաայի մէգպուլէյի գապուլ վէ վազ իտէր։

Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ ՎԷ ՇԻՐԷՔԵԱՍԸ

ՊԵՏՕՅՆԵԶ ԵԼԵՊԵՕՆ

ՏԷՐՕԶԻԹՕՍԸ

ՍԹԱՆՊՕԼՏԱ

Սուլթան Համամընտա Թօբալեան խանը

Բէօյիւք Էտիրնէլի թիճարէթխանէ

Եըլլըգ մալզամալարը միւթխալիֆ հէման էն էսկի վէ էն զիյատէ քիֆայէ էմնիյէթ իթմիշ օլան վէ 1871 սէնէսինտէ թէէսիս օլունան Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ պէօյիւք էլպիսէ տէրօզիթօսը, էսկի նամ ու նիշանընը վէ մուշթէրիլէրի ասըլա թէճաուզ իթմէտիկ քէն մաատա, սաֆիյ վէ միւէսսիսի պու տէֆա պիր գաթ տահա ինթիզամ վէ թէքէմմիւլէ պէյլը զայրէթ իտէրէք, Թօպալեան խանըն ուլուլ իքինճի գաթընը քէնտիսինէ հասր վէ մալզամասընը թէվսի էյլէմիշ տիր։

1. Օրատա մէվճուտ էլպիսէլէրին սօն մօտա գումաշ վէ պիչիմլէրինի,
2. Գումաշլարըն մէթանէթ վէ զէրաֆէթինի,
3. Ֆիյաթլարըն զըյէթ միւթէտիլ վէ էլվէրիշլի օլմասընը։

Րէֆիլայըն կէօրէն միւշթէրէմ միւշթէրիլէրին մէզքիւր մաղազալարըմըզտան այրըլմայաճագլարընա գավի էմինիզ։

Մէզքիւր մաղազատա էօյլիւ իւզէրինէ էլպիսէ եափըլմագտա տըր։

ՖԻՑԱԹ ՄԱԳՏՈՒՆ

ԹԻՃԱՐԻՅԷ

ՏԵՐՍԱԱՏԷԹ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ԲՈՒՂՏԱՑ			Բարա
Պիրինճի պէյազ օգգասը			43½-44
Իքինճի	»	»	42 -42½
Մախլութ		»	39 -40
Զավտարը		»	35 -36
Սէրթ պիրինճի		»	45 -
» օրթա		»	43 -44

Պու կիւն 13 վակօն Անատօլու պուղտայը վիւրուտ իթմիշ տիր։

ՈՒՆ			Ղրշ.
Նէրլի գըրմա Ա. չուվալ			88-
»	» Բ.	»	85 86
ՔԷՔԷՔ			
Օգգասը	-20½ բարա։		
ԱՐՓԱ			
Քէօսթէնճէ	քիլէսի		-16¾
Րումէլի վէ Մէրսին		16	-16½

ԲԱՄՊՈՒԳ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվէրբուլ 27 յուլ.

Թուլիս օգոստ.	6.78
Հոկտ. նոյմ.	6.49

ԲՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ

27 յուլ.

Նիւ-Եօրգ հազըր			099.1.2
»	յունիս իչիւն		.
»	յուլիս	»	098.3.8
»	սեպտ.	»	099.7.8
»	դեկտ.	»	103.1.2
»	մայիս	»	106.3.8
Լիվէրբուլ հազըր			
»	յուլիս	»	7.1.7.8
»	սեպտ.	»	7.3.1.2
Չիգագօ հազըր			
»	սեպտ.	»	93.
»	յուլիս	»	90.7.8
Մարսիլիա հազըր			19.50

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 27 յուլիս

Ինկ. էսհամը Ինկ. Լիր.	083.18
Օսմ. էսհամը Իւնիֆիյէ	94.50
» » » գարանտը	94.50
Օսմանլը Պանգասը	17.25
Րուս 4%	74.
Մըսըր տույ. մութթահըտէ	100.70
Պուլկար իսթիգրազը	102.50
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25.40

Բարիզ 27 յուլիս

Գօնսօլիտէ Իւնիֆիյէ աչըլըշը	94.77
» » գարանտը	94.75
Ֆրանսըզ էսհ. 3% Ֆր.	095.12
Րումէլի շըմէնտօֆէրի	165.
Օսմանլը Րէժիի էսհամը	446.
» Պանգասը	685.
Րուս 4%	.
Գրէտի Լիօնէ	1169.
Իթալիա էսհամը	101.90
Սբանեօլ	92.25
Թրանսվաալ	53.25
Գամպիօ 3 այ վատէ	25.16

Վիէննա 27 յուլիս

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	240.50
Րումէլի շըմէնտօֆէրի Ֆր.	183.
Օսմանլը Րէժի ագսիօնը	420.

Պէրլին 27 յուլիս

Րումէլի շըմէնտօֆ. (մարգ)	141.
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20.26
Րուս 4%	.
Անատօլը շըմէնտօֆէրի	.

—•—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիյէ տիւն ագշամ գաբ.	103.
» » էն եիւքսէք	.
» » էն աշաղը	.
Պու սապահ աչըլըշը	103.10
Րումէլի շըմէն. ագշամ գբնշը	162.½
» » էն եիւքսէք	.
» » էն աշաղը	.
» » աչըլըշը	162 ½
Րէժի ագսիօնը Լ. Օս.	19.15

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	09.50
Ժուխանա	4.60
Օպլիկասիօն Թրամվայ	472.
Ասիւրանս Օթօման	4.22
Լօրիօմ	067.
Պանգ Նասիօնալ տը Թիւրգի	422.
Թրանսվաալ	051.75
Զաթըրճէ	32.
Րըթիմըմ Թահվիլաթը ք. ք.	431.50
Պալեա	612.
Գարբօսու	064.
» Օրտինէր	059.
Անատօլու շըմ. ագսիօնը	17.
Շիրքէթի Խայրիյէ հիս. Լ. Օ.	44.
» » Համիտիյէ	5.30

ԱՖՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.տան Ղր. Բր.	
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	107.27
Մէթալիք	100.
Ինկիլիզ լիրասը	109.31
Ֆրանսըզ լիրասը	87.06
Բոլ	091.20
Գրիմիթ ալթունը	50.
Գարպօն գայմէսի	8.69

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա չէք	110.
Բարիզ չէք	022.88

ՌՕԹԼԸՐԴ ԲՕԼԷՃ

Վարժարանիս յառաջիկայ տարեշրջանը կ՚սկսի սեպտ. 5/18ին։ Կարգադրութիւններ եղած են վաճառականական ուսումը բարձրացուած կատարելութեամբ աւանդելու համար։ Վարժարանիս մասնաւոր բժիշկը՝ ուսանողներու առողջութեան, մարմնամարզներուն եւ խաղերուն, ինչպէս նաեւ վարժարանիս ընդհանուր առողջապահական վիճակին վրայ կ՚հսկէ։ Մարմնամարզի նոր եւ գեղեցիկ շէնք մը կառուցուած է նորագոյն, իր մէջ ունենալով մարմնամարզի ամէն տեսակ գործիքներ, վերջին դրութեանց համաձայն։ 24—3

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

1901-1905 սէնէլէրի եւրաթէ 4 փայիզլի իսթիգրազ թահվիլաթը Օսմանիյէսինին յուլիսին 1/14ինտէ վաթէսի մուխգալի օլան 4 նումէրօլը գուբօնընըն պէտէլի թարիխը մէզքիւրտէն իթիպարէն բազարտան մաաատա հէր կիւն ալափր. սաաթ 10տան 2½ա վէ ճումաա կիւնլէրի սաաթ 10տան 12 յէ գատար Պանգը Օսմանինին Գալաթատաքի կիշէլէրինտէ թէէտիյէ իտիլէճէկի նումէրօլը պօրտօլարա մէրպութ օլան գուբօնլարա մուգապիլ պիր մագպուզ վէրիլիպ, պունըն իթաասընտան 10 կիւն սօնրա պէտէլի ալընմագ իւզրէ Պանգը Օսմանինին Գալաթատաքի վէզնէսինէ իպրազը լազըմ կէլէճէկի թահվիլաթը մէզքիւրէ համիլլէրինէ իլան օլունուր։

* *

Յունիս 26 թարիխինտէ Լօնտրատա ինիգատ իտէն Օսմանլը Պանգասը հիսսէտարան մէճլիսը սէնէ/իսի 1906 սէնէսի իչիւն հիսսէ պաշընա 18 շիլին եախօտ 22.50 ֆր. վէ եախօտ ալթուն աղչէ օլարագ 99 ղրուշ հիսսէի թէմէթթիւ իթասընը թահթը գարարա ալմըշ տըր։ Թէէտիյաթ՝ ալափր. յուլիսին 2ինճի կիւնիւտէն իթիպարէն պաշլայաճագ վէ 49 նումէրօլը գուբօնըն իտաէ վէ թէսլիմի իւզէրինէ Օսմանլը Պանգասընըն Տէրսաատէթ Լօնտրա վէ Բարիզտէքի տայիրէլէրինտէ վէ պիլումում աճէնթէ շիւպէլէրինտէ վուգու պուլաճագ տըր։ 20—15

27 Յունիս 1907, Տէրսաատէթ

* *

1896 սէնէսի 100տէ 5 փայիզլի իսթիգրազ թահվիլաթը Օսմանիյէսինին՝ յուլիսին 1/14ինտէ վաթէսի խիթամ պուլան 22 նումէրօլը գուբօնընըն վէ կէչէն հազիրանըն 2 վէ 15ինտէ վուգու պուլան քէշիտէտէ ամօրթի չըգան էսհամըն պէտէլլէրի՝ թարիխը մէզքիւրտէն իթիպարէն բազարտան մաաատա հէր կիւն ալափր. սաաթ 10տան 2½ա վէ ճումաա կիւնլէրի սաաթ 10տան 12է գատար Պանգը Օսմանինին Գալաթատաքի կիշէլէրինտէ թէէտիյէ իտիլէճէկի, վէ նումէրօլը պօրտօլարընա մէրպութ օլան գուբօնլարա մուգապիլ պիր մագպուզ վէրիլիպ պունըն իթաասընտան 10 կիւն սօնրա պէտէլի ալընմագ իւզրէ Պանգը Օսմանինին Գալաթատաքի վէզնէսինէ իպրազը լազըմ կէլէճէկի՝ թահվիլաթը մէզքիւրէ համիլլէրինէ իլան օլունուր։

2 յուլիս 1907
Տէրսաատէթ 12—12

ՖՐԻՏՐԻԽ ՎԻԼՀԷԼՄ
ԱՆՕՆԻՄ ՍԻԿՈՒՐԹԱ
ԳՈՒՄՓԱՆԵԱՍԸՆԸՆ

ՊԵՐԼԻՆՏԷ 1866ՏԱ. ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ ՏԸՐ

Տօղրուտան տօղրույա Ալէմանիա ... թահթը նէզարէթինտէ իւֆայի մուամէլէ իտէր։

—o—

Միւխթէլիֆ սուրէթտէ սիկուրթա, այլէ, էհալի վէ չօճուգլար իչիւն պարագլար վէ դայիրհիմ։

—o—

1905 գիւնէ. նիհայէթինտէ գատար աքտօ օլընան սիկուրթաներն եէքիւնի

1,040,000,000 ֆրանք

ԹԷՍԻՍԻՆԷ ՕԼՈՒՆԱՆ ՄԱՊԱՂԸՆ ԵԷԳԻՒՆԻ

(...)

82,069,055 ֆրանք

ՄԷՎՃՈՒՏ ԱԳՉԷՍԻ

117,268,910 ֆրանք

Գումփանեանըն պանգալարը
Օսմանլը Պանգասը
Րօյխսպանգ (Ալէմանիա տէվլէթի պանգասը)
Ս. Պլայխրէօտէր պանգասը

—o—

ՇԱՐԳ ԻՉԻՒՆ ՈՒՄՈՒՄԻ ԱՃԷՆԹԼԷՐ
Ճ. Կ. ՃՕՆՍԸՆ ՎԷ ԳՈՒՄՓ.
J. G. Johnson & Cie.

Օսմանլը Պանգասը գարշըսընտա Թահթապրուն խան ԳԱԼԱԹԱ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ

ՌՕՍԻԱ
ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՓԱՆԵԱՍԸ

Հաշմէթլու իմբէրաթօր հազրէթլէրինին 1881 մարտ 20 թարիխլի էմրնամէսիյլէ մէէզուն օլմուշ տըր։

Գումփանեանըն մէրքէզի՝ Բէթէրսպուրկտա կումփանեանըն օթէլինտէ տիր։

Գումփանեանըն թէքմիլ թէէտիյէ օլունան սէրմայէսի 10,666,666 ֆր. տըր։

Թէէմինաթ աղչէսի՝ 162,600,000 ֆր.տան զիյատէտիր։

Գումփանեանըն սիկուրթա եազըլանլարա թէէտիյէ օլունան թազմինաթ վէ սէրմայէլէրի՝ 460,946,000 ֆրանգ տըր։

1906 սէնէսի գազանըլըն «բրիմ» վէ փայիզլէր՝ 75,130,000 ֆրանգ տըր։

Գումփանեա՝ զայէթ էհվէն շէրաիթլէ

Եանկընա գարշը սիկուրթա իտէր.

Նագլիյաթ թէհլիքէլէրինէ գարշը սիկուրթա իտէր։

Հէր նէվի գազալարա գարշը սիկուրթա իտէր։

Տէմիրեօլու վէ վափօրլա եօլճուլըգ գազալարընա գարշը սիկուրթա իտէր։

Ինսան այնալարընըն գըրըլմասընա գարշը սիկուրթա իտէր։

Հէր նէվի մալումաթ ալմագ իչիւն Գալաթատա Վօյվօտա սօգագընտա Ազարեան խանընտա Տէրսաատէթ շիւպէսինէ վէ եա Ստամպօլ աճէնթէլիկինէ Աշիր էֆ. ճատտէսինտէ Տիլսիզզատէ խանընտա նօ. 26յա միւրաճաաթ օլունա։

Տէրսաատէթ շիւպէսի միւտիրի՝ Ա. ՀԻՒՐՄԻԶ

ՎԻԵՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ

Սէրմայէ 130,000,000 գուրօն (քեամիլէն թէէտիյէ օլունմըշ)
Իհթիյաթ աղչէսի 30,000,000 գուրօն։

1869 սէնէսինտէ թէէսիս օլունըպ, մէրքէզը խարիճի Վիեննատա պուլընմագտա վէ միւլհագաթը էյալէթտէ 12 խարիճիյէսի պուլընմագտա տըր։

ՇԻՒՊԷԼԷՐ.—Բրակ, Կրաց, Պրին, Օսիկ, Պուտա-Բէշթա, Լէմպէրկ, Չէրնօվից, Գլակէնֆուրթ, Պիլց-Պիալա, Փարլապատ, Բիլէն, Բրօշնից, Սէն-Բօլթէն, Թէպլից, Վիվլախ վէ Վիէնէր Նէօշթատ։

—

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻՒՊԷՍԻ

Գալաթատա խարիճիյէսի՝ Գամանթօ խանընտա Աւսթրիա բօսթախանէսի իւզէրինտէ,

Սթամպօլ խարիճիյէսի՝ Էլքեաթիպ խան Քիւչիւք Աշիր Էֆ. սօգաղընտա։

—

Վիէնըր Պանգ Ֆէրայն՝ պանգայա միւթէալլիգ քեաֆֆէի ուսուլը մէշղուլ օլուր, էզճումլէ գօնթ գուրան աչար, թահվիլաթը հըֆզ վէ տէբօ իտէր, գըյմէթլի թահվիլաթ ըհնըն պըրագմագ մուգապիլինտէ գօնթ գուրան իլէ ավանս վէրիր, չէք իխրաճ, հէվալէլէր իթա վէ թէլէկրաֆլա թէէտիյաթ իճրա իտէր, պօրսայա միւթէալլիգ մուամէլաթ Տէրսաատէթ վէ պիլումում մէմալիքը էճնէպիյէ բիւրսալարընտա թահվիլաթ ալըմ սաթըմը, գուբօն վէ թահվիլաթ գուբօնլարը սթօնիթօ վէ թահսիլ իտէր, ուսում բիւրսալար իւզէրինէ բօլիչա ալըր վէ սաթար, էմրէ մուհաֆըզ վէ վաթէլի պօնօլար ալըր։

ՄՈՒՐԱՄԷԼԱԹ ԶԱՄԱՆԸ

Հէր կիւն էօյլէնտէն էվվէլ սաաթ 9½տան էօյլէնտէն սօնրա սաաթ 4է գատար։

Ճումաա կիւնլէրի 9½տան 1է գատար։

ԽԱՉԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱԻ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսաի Շահանէ տէպպօյ խարէսի իչիւն պիր սէնէի քեամիլէ զարֆընտա միւպայէա օլընաճագ մասամբօլ, տուլպէնտ վէ սաիրէ թալիփ էօհտէսինտէ օլուպ, մահ հալը րուսմինին 18ինճի չարշէնպէհ կիւնիւ իհալէի էվվէլիյէսի իճրա գըլընաճագընտան չէրաիթը միւթէֆէրրիմը անլամագ վէ միւնագասայա տախիլ օլմագ իսթէյէնլէրին 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէմինաթ աղչէսինի վէ եա միւթէպէր քէֆալէթնամէյի միւսթասհապէն նէզիր մէզքիւրտէ նիհայէթ սաաթ օնա գատար Խազինէի ճէլիլէի միւշարէլէյհայա կէլմէլէրի։ 3—1

14 թէմուզ 323

* *

Խազինէի Խասսաի Շահանէ հուպուպաթ անպարը իչիւն պիր սէնէի քեամիլէ զարֆընտա միւպայէա օլընաճագ արբա վէ խուլաֆ մէվզը միւնագասայա վազ օլընտըղընտան, չէրաիթը միւթէֆէրրիմայը անլամագ վէ միւնագասայա տախիլ օլմագ իսթէյէնլէրին եիւզտէ օն նիսպէթինտէ թէմինաթ աղչէսինի վէ եա միւթէպէր քէֆալէթնամէյի միւսթասհապէն նէզիր մէզքիւրտէ նիհայէթ սաաթ օնա գատար Խազինէի ճէլիլէի միւշարէլէյհայա կէլմէլէրի։

14 թէմուզ 323 3—1

—

Օրման վէ Մէատին վէ Զիրաաթ Նէզարէթինտէն.

Պուլկար Տաղը մատէնը հիւմայունընըն սէնէի հալիյէ հասըլաթընտան օլարագ մէվճուտ պուլունան 1019 տօրհէմը ճէւհէր վէ 428 միշգալ տօրհէմ ալթուն իլէ 94806 տօրհէմը ճէւհէր վէ 813 միշգալ տօրհէմ սիմը խալիս՝ շէհրը հալը րուսմինին 19ընճը բէնճշէնպէհ կիւնիւ սաաթ 9 րավատէլէրինտէ գարարտատէսի քէշիտէ օլունմագ վէ 24 սաաթ զարֆընտա 100տէ 3 զամմ գապուլ օլունըպ տատէն սօնրա օլունմամագ վէ թէգարրուր իտէճէք էսմանը լիրայի Օսմանի 100 ղշ. հիսապըյլա նագտէն վէ տէֆաթէն Օրման վէ Մէատին վէ Զիրաաթ նէզարէթի վէզնէսինէ թէսլիմ օլունմագ իւզրէ մէվզը միւզայէտէյէ գօնուլմաըլա, թալիպ օլանլարըն՝ տէբօզիթօլարընը միւսթասհապէն նէզարէթը միւշարէլէյհա էնճիւմէնինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի լիւզումը իլան օլունուր։

14 թէմուզ 323

C F R
ՌՈՒՄԱՆԻԱ
ՎԱՓՕՐ ԳՈՒՄՓԱՆԵԱՍԸ

Հաֆթատա իքի տէֆա Քէօսթէնճէ իչին վէ պիր տէֆա տա Միթիլլիյէ օղրամագ շարթը իլէ Բիրէ վէ Իզմիր իչին իճրաի սէֆէր իտիլիր.

ՔԷՕՍԹԷՆՃԷ-ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ-ԻԶՄԻՐ ՎԷ ԻՍՔԷՆՏԷՐԻՅԷ ԽԱԹԹԼԱՐԸ

ՀԱՐԷՔԷԹ

Քէօսթէնճէ	հար.	բէնճշնպէ. սաաթ 11½ (էօյլէնտէն սօնրա)	
Տէրսաատէթ	միւվ.	ճումաա սաաթ 11½ (էօյլէնտէն էվվէլ)	
»	հար.	ճումաա սաաթ 6 (էօյլէնտէն սօնրա)	
Իզմիր	միւվ.	ճ. էր. սաաթ 12 (էօյլէնտէն էվվէլ)	
»	հար.	ճ. էր. սաաթ 8 (էօյլէնտէն էվվէլ)	
Իսքէնտէրիյէ	միւվ.	բ. էր. սաաթ 6 (էօյլէնտէն էվվէլ)	

ԱՎՏԷԹ

Իսքէնտէրիյէ	հար.	ճումաա սաաթ 6 (էօյլէնտէն սօնրա)	
Իզմիր	միւվ.	բազար սաաթ 4 (էօյլէնտէն էվվէլ)	
»	հար.	բազար սաաթ 8 (էօյլէնտէն սօնրա)	
Տէրսաատէթ	միւվ.	բ. էր. սաաթ 2 (էօյլէնտէն սօնրա)	
»	հար.	սալը սաաթ 10 (էօյլէնտէն էվվէլ)	
Քէօսթէնճէ	միւվ.	սալը սաաթ 10 (էօյլէնտէն սօնրա)	

ՔԷՕՍԹԷՆՃԷ-ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ-ՄԻՏԻԼԼԻ ՎԷ ԻԶՄԻՐ ԽԱԹԹԼԱՐԸ

ՀԱՐԷՔԷԹ

Քէօսթէնճէ	հար.	բազար սաաթ 11.30 (էօյլէնտէն սօնրա)	
Տէրսաատէթ	միւվ.	բ. էր. սաաթ 11.30 (էօյլէնտէն էվվէլ)	
»	հար.	սալը սաաթ 1 (էօյլէնտէն սօնրա)	
Միթիլլի	միւվ.	չարշնպէ. սաաթ 3 (էօյլէնտէն էվվէլ)	
»	հար.	չարշնպէ. սաաթ 5 (էօյլէնտէն էվվէլ)	
Իզմիր	միւվ.	չարշնպէ. սաաթ 9 (էօյլէնտէն էվվէլ)	

ԱՎՏԷԹ

Իզմիր	հար.	բէնճշն. սաաթ 6 (էօյլէնտէն սօնրա)	
Միթիլլի	միւվ.	բէնճշն. սաաթ 10 (էօյլէնտէն սօնրա)	
»	հար.	բէնճշն. սաաթ 12 (էօյլէնտէ)	
Տէրսաատէթ	միւվ.	ճումաա սաաթ 2 (էօյլէնտէն սօնրա)	
»	հար.	ճ. էրթ. սաաթ 10 (էօյլէնտէն էվվէլ)	
Քէօսթէնճէ	միւվ.	ճ. էրթ. սաաթ 10 (էօյլէնտէն սօնրա)	

ԽՕԼՃՈՒԼԸԳ ՄԻՒՏՏԷԹԻ

	սաաթ
Տէրսաատէթ-Քէօսթէնճէ	12
» Միթիլլի	14
» Իզմիր	18
Իզմիր-Իսքէնտէրիյէ	34
Տէրսաատէթ-Վիեննա	45
» Բարիզ	62
» Պէրլին	50
» Լօնտրա	72

Վափօր սէֆէրլէրի Քէօսթէնճէտէ Շարգ էքսբրէսի գաթարը իլէ, Պէրլին վէ Ռումանիա էքսբրէսլէրինին վագթը հարէքէթլէրինէ կէօրէ իճրա օլունուր։

Տօղրուտան տօղրույա վէ եա միւխթէլիֆ սուրէթտէ հէր եէր իչիւն եօլճու, էշեա վէ էմթաա նագլ օլունուր։

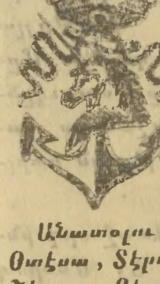
Ֆիյաթլար եասսէն թէնզիլ իտիլմիշ օլուպ, ֆէվգէլատէ թէնզիլաթլը 90 կիւն հիւքմի օլմագ իւզրէ կիտմէ վէ աւտէթ պիլէթլէրի տախի վէրիլիր։

Էքսբրէստէն մաատա, վափօր Քէօսթէնճէյէ վասըլ օլտուղունտա այնը սուրէթլէ մախսուսէտէ պիր թրէն հարէքէթ իտէճէկինտէն, հէր սաաթ Պուքրէշտէն Եվրօբայա կիտէճէկ եօլճուլէր՝ պու թրէնտէն իսթիֆատէ իտէպիլիրլէր։

Էքսբրէս գաթարը իլէ հարէքէթ իտէճէք օլան միւհթէրէմ եօլճուլար՝ տարհալ վափօրըն եանաշտըղը ըրըխթըմ իւզէրինտէ պուլունան թրէնէ պինէպիլիրլէր։

Տահա զիյատէ թաֆսիլաթ ալմագ իչիւն Գալաթատա բըրիթըրմ իւզէրինտէ պուլունան պաշ աճէնթէլիկէ միւրաճաաթ օլունա։

ԻՒԹԱՐ.—Սէնէի պիր գաչ վէրիլէնճէյէ գատար Բիրէ խաթթը լաղվ օլունմըշ տըր։



ՄԷՍԱԺԷՐԻ
ՄԱՐԻԹԻՄ
—o—
ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըյլա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Իսքէնտէրիյէ, Մարսիլիա, Ճավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէլսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Միսըր արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻԻՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՔԼԷՆԷՆ ՎԱՓՕՐԼԱՐ

Ալափր. յուլիսին 31ինճի չարշէնպէհ աղշամը «Եարրա»՝ Սուրիա խաթթընտան։

Ալափր. յուլիսին 29ընճը բ. էր. կիւնի «Մէմֆիս»՝ Մարսիլեատան,

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱՓՕՐԼԱՐ

Ալափր. յուլիսին 29ընճը բ. էր. կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա սաաթ 4տէ գարթան Գապուֆիկին սիւվար օլտուղը «Մէմֆիս» տօղրուտան տօղրույա Օտէսայա։

Ալափր. յուլիսին 27նճի ճ. էրթ. կիւնիւ աղշամ ալափ. սաաթ 5տէ գարթան Պարէշշին սիւվար օլտուղը «Պաղտատ» վափօրը՝ Սէլանիք, Շիրա, Բաթրաս, Մարսիլեա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալափր. օգոստ.ըն 2նճի ճումաա կիւնիւ սապահ ալափր. սաաթ 9տա գարթան Բէլիկրին սիւվար օլտուղը «Եարրա» վափօրը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլեայա։

Ալափրանկա օգոստ.ըն 5նճի բ. էրթ. աղշամը ալափր. սաաթ 4տէ գարթան Քէրէլօնըն սիւվար օլտուղը «Տանիւպ» վափօրը՝ Սամսօն, Թրապիզօն վէ Պաթումա։

—o—

Գումփանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէտիթէռանէ շըմէնտըֆէրինին էն իւլէք սթասիօնլարը իչիւն տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

Լօնտրա պիլէթ ֆիաթլարը իչիւն

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլեա իչիւն 260 ֆր.։

2նճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլեա իչիւն 160 ֆր.։

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլեա իչիւն 160 ֆր.,

Ֆամիլեա իլէ կիտէնլէր իչիւն խուսուսի շարթլար իլէ տուհուլէթ իպրազ օլունտըղը կիպի, աղիմէթ վէ աւտէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

Տահա միւքէմմէլ մալումաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մօմխանէտէ Սիթթէ Ֆրանսէզատէ մէրքէզ աճէնթէլիկինէ վէ Սթամպօլտա Պաղչէ Գաբուսըտա կէօմրիւք գարշըսընտէքի աճէնթէխանէյէ միւրաճաաթ իտէպիլիրլէր

ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՅԼ ԳՈՒՄՓԱՆԵԱՍԸ

Գարթան Կաթէզինին սիւվար օլտուղը «Օսմանիէ» վափօրը ալափր. յուլիսին 25նճի բէնճշէնպէհ կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալափ՝ 2տէ Իսքէնտէրիյէտէն Տէրսաատէթէ կէլէճէք վէ ալափ. յուլիսին 26նճը ճումաա կիւնի էօյլէնտէն սօնրա ալափ. սաաթ 3տէ Տէրսաատէթտէն հարէքէթլէ Միթիլլի, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ միւվասէլէթ իտէճէք տիր։

Գարթան Վաշաքսինին սիւվար օլտուղը «Ալուպա» վափօրը՝ ալափր. յուլիսին 27նճը ճու.էրթ. կիւնիւ Տէրսաատէթէ միւվասէլէթ վէ յուլիսին 28նճի բազար կիւնիւ էօյլէնտէն էվվէլ ալափր. սաաթ 10տա Իզմիր, Սաղզ, Բաթօս, Մէրսին, Իսքէնտէրուն, Թարապլուս, Պէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բօրթսաիտէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

(Տէրսաատէթտէն Իզմիրէ գատար 24 սաաթտա վէ քէզա Տէրսաատէթտէն Իսքէնտէրիյէյէ 3½ կիւնտէ կիտիլմէքտէ տիր։)

Վափօրտա էլէքթրիգ զիյասը պուլընտըղը կիպի, հէքիմլէր պիրինճի նէվ օլուպ, սուֆրա իւզէրինտէքի շարապ տախի մէճճանէն վէրիլէճէք տիր։

ԱԹԻՆԱ ՊԱՆԳԱՍԸ

Թէմամէն թէտիյէ օլունմըշ սէրմայէ իլէ իհթիյաթ աղչէսի.

50,000,000 ՏՐԱԽՄԻ

ՄԷՐՔԷԶԻ ԻՏԱՐԷՍԻ ԱԹԻՆԱՏԱ

—o—

ՇԻՒՊԷԼԷՐ

Տէրսաատէթ —Գալաթա վէ Սթամպօլ շիւպէլէրի իլէ պէրապէր— Լօնտրա, Իսքէնտէրիյէ, Գահիրէ, Սէլանիք, Իզմիր, Բիրէ, Բաթրաս, Վօլօ, Սիրա, Գալամաթի, Հանեա, Գանտիա։

—o—

Աթինա պանգասը՝ հէր նէվի Պանգա մուամէլաթընը տէրուհտէ էյլէր, էմթաա, էսհամ վէ թահվիլաթ իւզէրինէ ավանս, կէրէք մէմալիքը Շահանէ վէ կէրէքսէ Եվրօբա իւզէրինէ օլան չէքլէրին սզօնթօսը, հիսապը ճարի քիւշատը, չէք վէ գրէտի մէքթուպլարը էմիսիօնը, Թիւրքիա վէ Եվրօբանըն պաշլըճա շէհիրլէրինէ թէէտիյէ զըմնընտա թէլէկրաֆլա էմիրլէր կէօնտէրիլմէսի։

Խուսուսի տէբօզօ—Կէրէք բիւրսալըգ վէ կէրէքսէ էհէմիյէթի բիւրսալար իւզէրինէ միւշթէրիլէրիմիզ իչիւն էն գիյմէթ մէնֆաաթլը շարթլարլա Պօրսա էմիրլէրինին իճրասը։

Տէբօ իտիլմէք իւզրէ զայէթ ճիւզի պիր պէտէլ մուգապիլինտէ պիլճիւմլէ էսհամը գապուլ իթմէկ կիպի, հէր նէվի գուբօնլարը սզօնթօ վէ եա թահսիլ էյլէր։

Աթինա Պանգասը՝ գազալարընտա պուլընան տօլապլարընը միւսաֆիր շարթլարլա էհալիյէ իճարա վէրիր։

ՏԷՊՕԼԱՐ

Աթինա Պանգասը՝ հէր նէվի աղչէ իլէ օլան տէբօլարը աթիտէքի փայիզլէրլէ գապուլ էյլէր.

Համիլինէ (ալէ-) տէբօլար իչիւն		3%
6 այլըգ	» »	3½%
1 սէնէլիք	» »	4%
2 սէնէլիք վէ տահա զիյատէ	»	5%

Տէբօլար հանկը նէվ աղչէ իլէ վագը օլուրսա, օ աղչէ չէքիլէտէ օլարագ խատէ իտիլիր։ Փայիզլէր՝ հէր սէնէնին յունվար 2ի իլէ յուլիս 1ի թարիխլէրինտէ թէէտիյէ օլունուր։

4% փայիզլի խուսուսի ճուզտանլէր.— Աթինա Պանգասը ուֆագ սէրմայէտարանտան իպարէթ միւշթէրիլէրինէ տէ հէր կէօնա սուհուլէթի վէրմէք արզուսընտա օլմագլա, խուսուսի տէֆթէր գարնէլէր տախի իհտաս իթմիշ օլուպ, պունլարլա ազամի օլարագ 100 (եիւզ) լիրայա գատար տէբօ իտէպիլիրլէր։

Պու գարնէլէր՝ 4% նիսպէթինտէ փայիզ կէթիրմէքտէ օլուպ, պու պապտէքի թէէտիյաթ ազարի օլարագ 25 ղշ.տան (ալթուն աղչէ) պաշլայաճագ տըր։

ՍԻՆԿԷՐ
ՁԱԽԹԸ ՀԱԶԻՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՍՏԱՐԻՆԻՆ
ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՀՀԻՏԻ
THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընըն խալիս ինկիլիզ չէլիկինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընըն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայլը մուհասսէնաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլունմըշ տըր քի, պու կիւն տիւննեանըն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իտէրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգու պուլան միւթէատտիտ սէրկիլէրտէ ուսումիլէրտէ տէօրթ եիւզտէն զիյատէ տիրլօմ վէ միտալեալարա նաիլ օլմուշ տըր։

Շիւպէլէր պիլճիւմլէ վիլայաթը Շահանէտէ

Մէզքիւր մաքինալարըն մահալը ֆիւրուխթը.

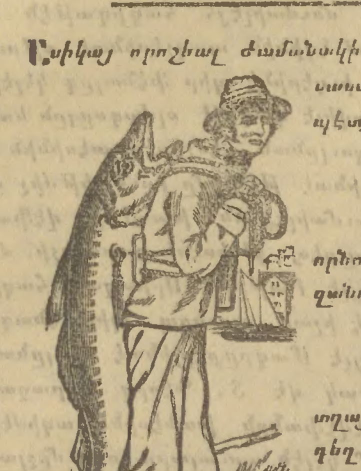
Պէյօղլունտա	Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա. Պօն Մարշէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքէրրէր։
Գալաթատա	Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա. Թրամվայ սթասիօնընըն գարշըսընտա. Սուլթան Համամընտա Նօ. 2
Սթանպօլտա	Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա Նօ. 13։
Իւսկիւտարտա	Չարշը պօյունտա Ն. 120։

Թագլիտլէրտէն սագընմագ իչիւն պալէաաէքի մարգանըն՝ մաքինալարըն իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէզքիւր գումբանեանըն խարէքի ուսումիյէսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սէրգիս պէյ խանէսինտէ։

ԲՕԼԸՐ ԵՐԸԽՃԸՔ ՍԿԹԸՑ ԿԸ ՀԱՆԷՆ

Ամէնքս որոշեալ ժամանակի մը մէջ տեղի կունենայ, սակայն անոնցմէ շատեր սաստիկ ցաւոք և անհանգստութեամբ կը հանեն։ Ուստի պէտք է տրուիլ մանուկներուն,



Շիշերու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

SCOTT'S EMULSION

որնոր ակռայ հանած ատենին՝ բոլոր ցաւերէ և աղէտներէ զանոնք կը փրկէ։

ԸՄՊՕԹԻ ԽԵՂԸՄՈՒԼՍԻՕՆ

տղայական վիճակերու համար՝ շատ կարեւոր տղայական դեղ մըն է. անոնց կատարեալ առողջութիւն կուտայ և զանոնք նոյն վիճակի մէջ կը պահէ։ Խմցէ՛ք Չեր զաւակները առողջ և զօրաւոր մեծնան շնորհիւ

ԸՄՊՕԹԻ ԽԵՂԸՄՈՒԼՍԻՕՆ

Բոլոր դեղագործներու եւ դեղավաճառներու քով կը ծախուի։

24

LE PHENIX AUTRICHIEN
ՖԷՆԻՔՍ ՕԹՐԻՇԻԷՆ
ԹԱՐԻԽԸ ԹԷԷՍԻՍԻ 1860

ԱՒՍԹՐԻԱ ՀԻՒՔԻՒՄԷԹԻՆԻՆ ԻՄԹԻՅԱԶԸՆԸ ՀԱԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՓԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ վէ իհթիյաթ աղչէսի 48,000,000 ֆրանգ

Մէմալիքի Շահանէտէ Գումփանեանըն պանգալարը ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ վէ ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ տիր։

Պիր քիմսէ սիկուրթայա եազըլմատան «Ֆէնիքս Օթրիշիէն» գումփանեասընըն շէրաիթը ումումիյէսինի տըգգաթլը օգուտըգտան, սաիր գումփանեալարտան չօգ ֆարիտէլի օլտուղընը գանաաթ բերքեամիլէ հասըլ իտէպիլիր։ Հէր սէնէ 3% նիսպէթինտէ թէանիւտ թահմինատա թէէտիյաթլար թէնզիլ օլունուր։

Մէմալիքը մահրուսէ իչիւն ումումի աճէնթէխանէսի՝ Գալաթատա Սէյիրմէն խանընտա Նօ. 8—12 օտալարտա տըր։

Թիւրքիա իչիւն ումումի միւտիր ԻՆԷԱՍ Ս. ՏԱՆՏՐԷԱ

Միւտիրը Մէսուլ՝ ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ